SAIBA MAIS!

SOBRE OS

IMIGRANTES

COM A TURMA DA MÔNICA

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
Nº 28 - R$ 5,70
Portugal / Continente - 2,60 €

Scan Néia e João

WWW.MONICA.COM.BR
7 897653 508167 00028

QUADRINHOS! CURIOSIDADES! PASSATEMPOS!

E MAIS: BONECOS DE PAPEL PRA VOCÊ MONTAR E BRINCAR!

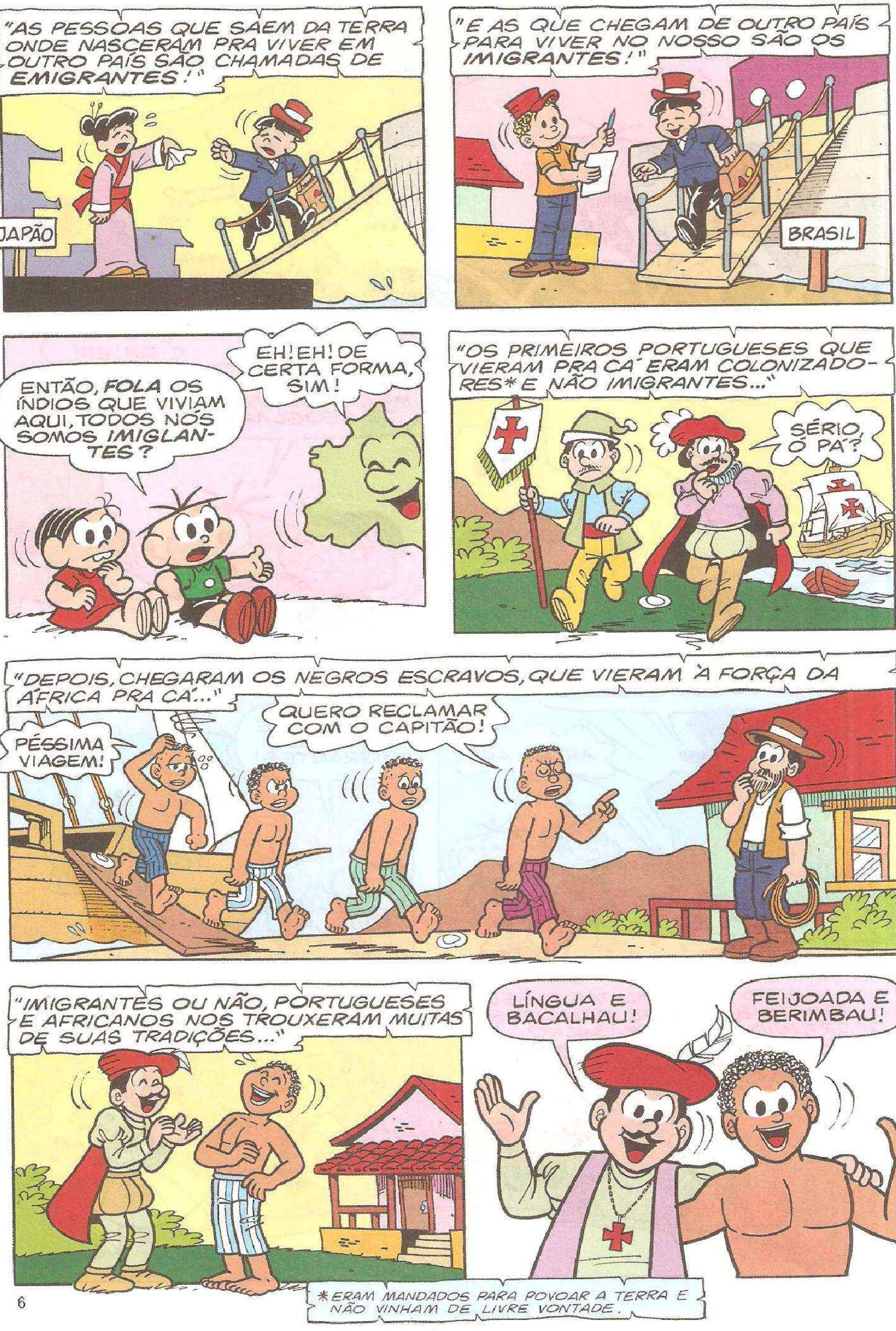
O SEGREDO DESVENDADO
EM PÁGINAS COLORIDAS
TURMA DA
Mônica
JOVEM
ESPECIAL
EM CORES
O SEGREDO DO
ACAMPAMENTO
EDITORA
Nº 1 - R$ 9,90
UMA EDIÇÃO
ESPECIAL
PARA
LEITORES
AVENTUREIROS
QUE ADORAM
UM MISTÉRIO!
100
páginas
FORMATO MAIOR:
19x27,5 cm
PAPEL ESPECIAL
MAURICIO
© MSP - BRASIL / 2009
volcev
JÁ NAS BANCAS
PANINI
www.panini.com.br

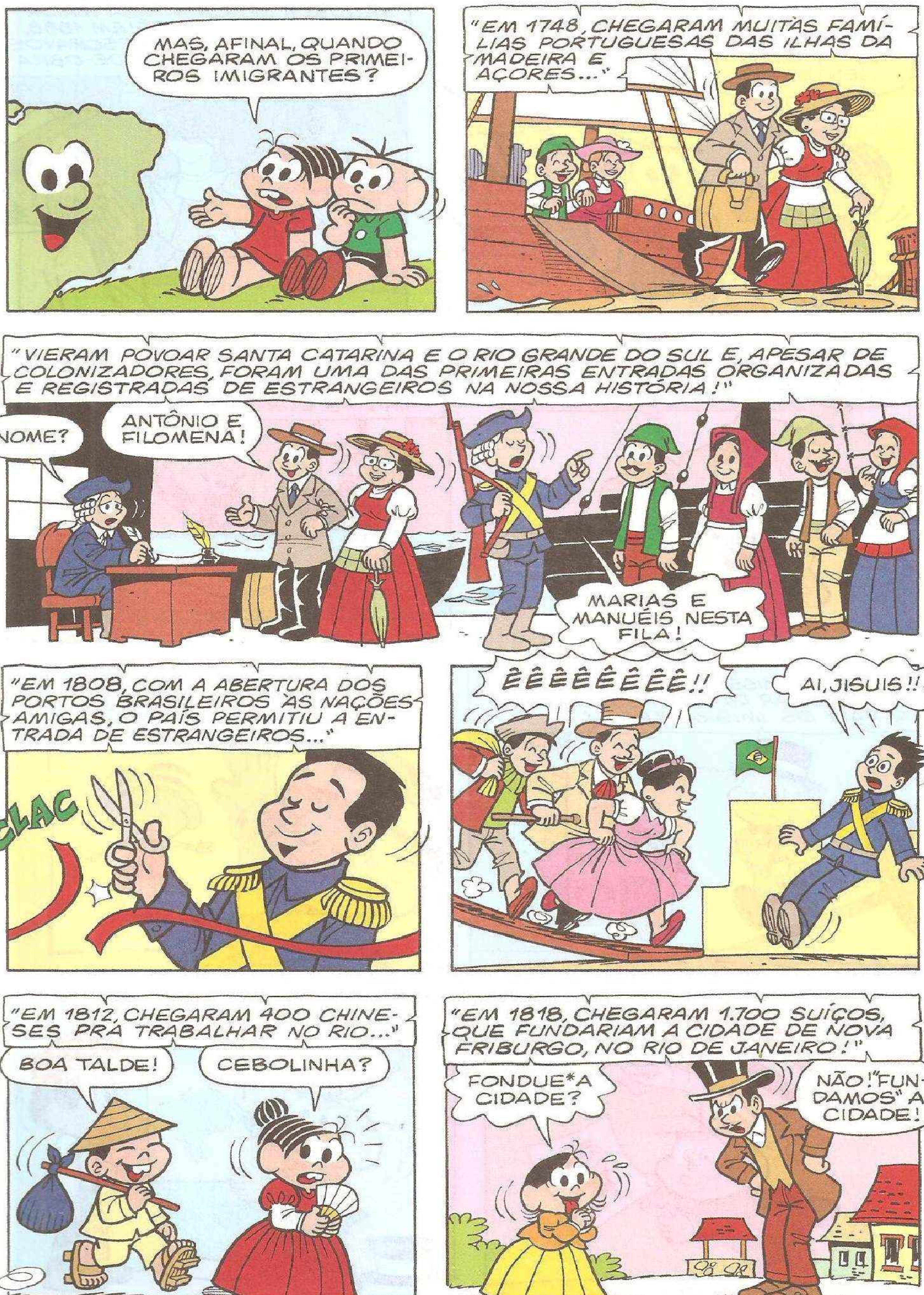
AH! A HISTÓRIA DOS IMIGRANTES SE CONFUNDE COM A HISTÓRIA DO BRASIL! MAS, PRA VOCÊ ENTENDER TUDO ISSO, NÓS CRIAMOS UMA OUTRA HISTÓRIA ESPECIAL PARA ESTE *SAIBA MAIS*! VIRE A PÁGINA E COMECE A CONHECÊ-LA, AMIGUINHO!
MAURICIO

IMIGRANTES PARTE I

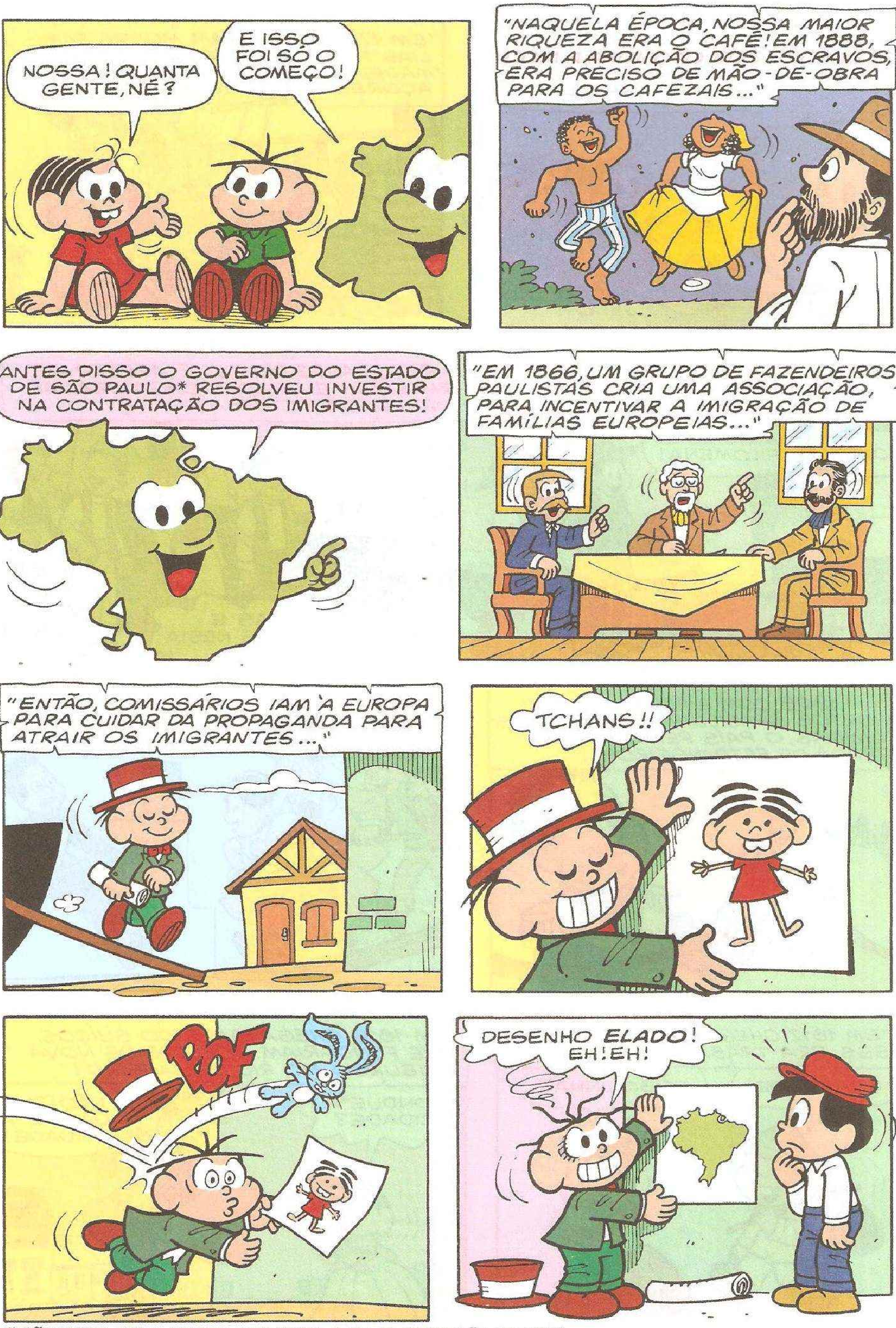
© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2009

BRASIL?!
POIS É!
NINGUÉM MELHOR PRA FALAR DE IMIGRANTES DO QUE EU MESMO!
QUE FOI?
VOCÊ PALECE MAIOR NOS LIVLOS DE GEOGLAFIA!
EH! EH! E SOU!
ISSO É SÓ PARTE DA MÁGICA DOS QUADRINHOS!
AH! AH! AH!
AGORA, FALE SOBRE OS IMIGRANTES!
BEM...
"NO MUNDO TODO, MUITAS PESSOAS SE MOVIMENTAM DE UM LUGAR PRA OUTRO EM BUSCA DE MELHORES CONDIÇÕES DE VIDA E DE UMA BOA OPORTUNIDADE DE TRABALHO..."

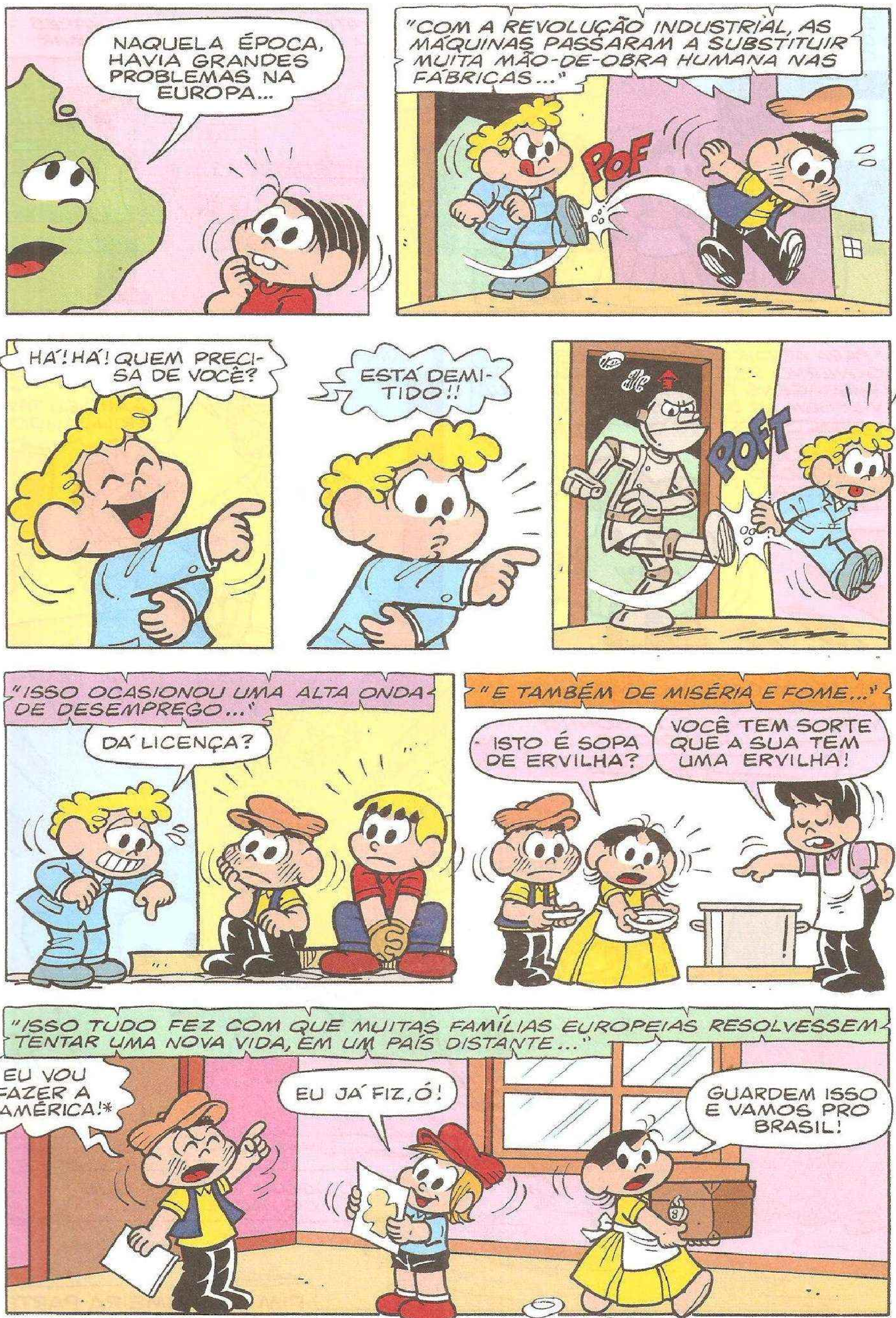

"AS PESSOAS QUE SAEM DA TERRA ONDE NASCERAM PRA VIVER EM OUTRO PAÍS SÃO CHAMADAS DE EMIGRANTES!"
JAPÃO
"E AS QUE CHEGAM DE OUTRO PAÍS PARA VIVER NO NOSSO SÃO OS IMIGRANTES!"
BRASIL
ENTÃO, FOLA OS ÍNDIOS QUE VIVIAM AQUI, TODOS NÓS SOMOS IMIGLANTES?
EH! EH! DE CERTA FORMA, SIM!
"OS PRIMEIROS PORTUGUESES QUE VIERAM PRA CÁ ERAM COLONIZADORES* E NÃO IMIGRANTES..."
SÉRIO, Ó PÁ?
"DEPOIS, CHEGARAM OS NEGROS ESCRAVOS, QUE VIERAM À FORÇA DA ÁFRICA PRA CÁ..."
PÉSSIMA VIAGEM!
QUERO RECLAMAR COM O CAPITÃO!
"IMIGRANTES OU NÃO, PORTUGUESES E AFRICANOS NOS TROUXERAM MUITAS DE SUAS TRADIÇÕES..."
LÍNGUA E BACALHAU!
FEIJOADA E BERIMBAU!
*ERAM MANDADOS PARA POVOAR A TERRA E NÃO VINHAM DE LIVRE VONTADE.



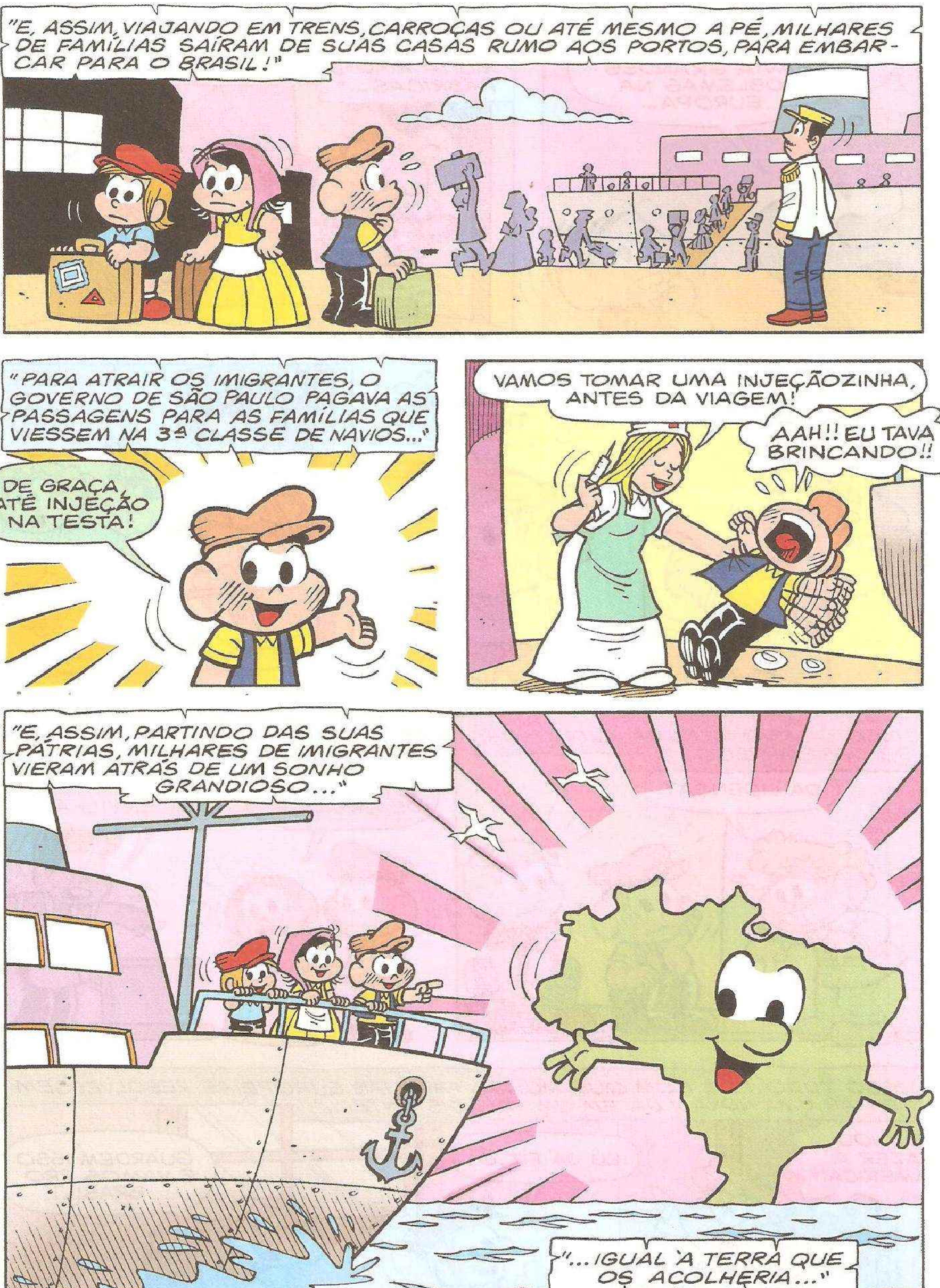
* PRATO SUÍÇO PREPARADO COM CERTOS QUEIJOS DERRETIDOS EM VINHO BRANCO.



*SÃO PAULO ERA O ESTADO QUE TINHA A MAIOR PRODUÇÃO DE CAFÉ.

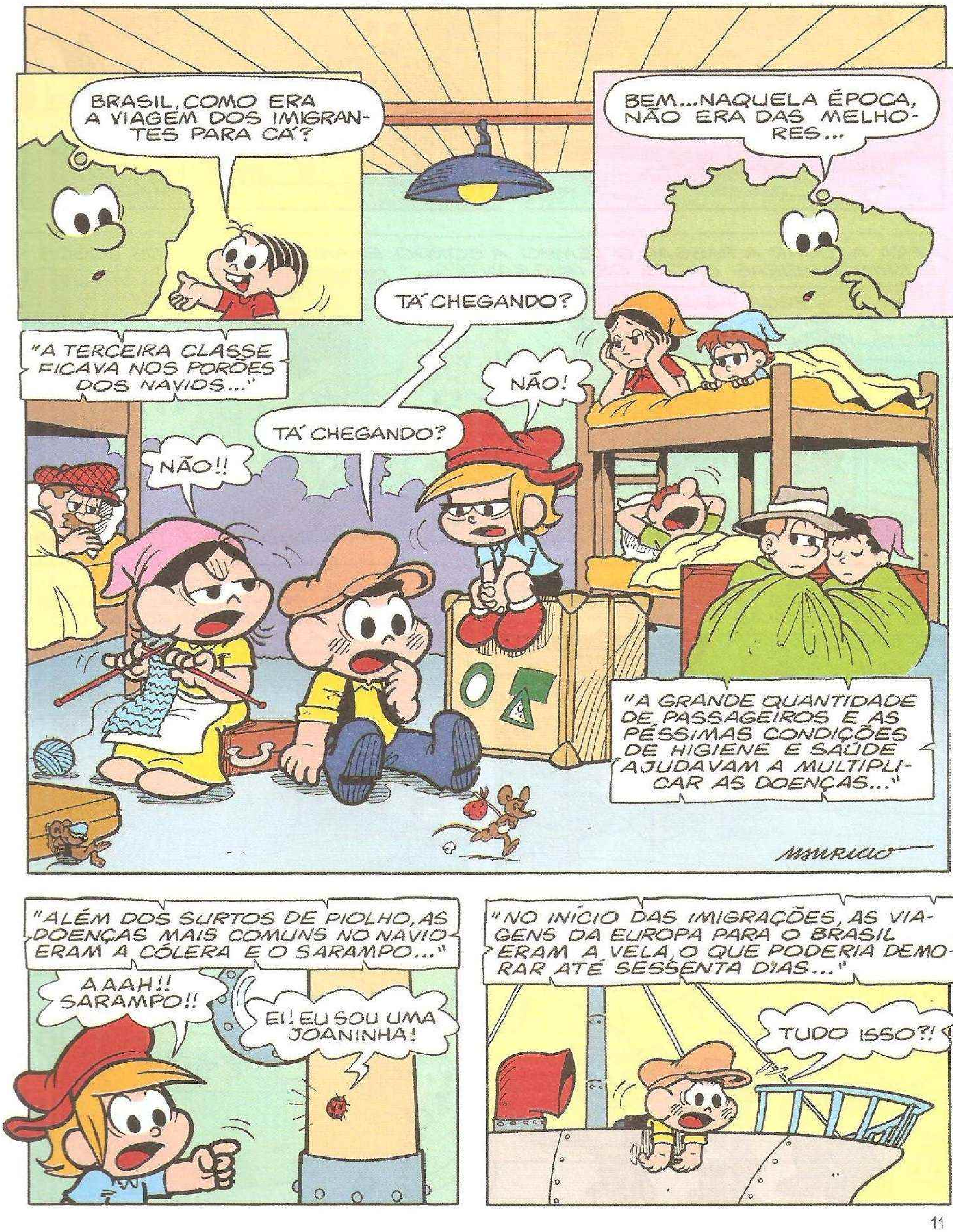


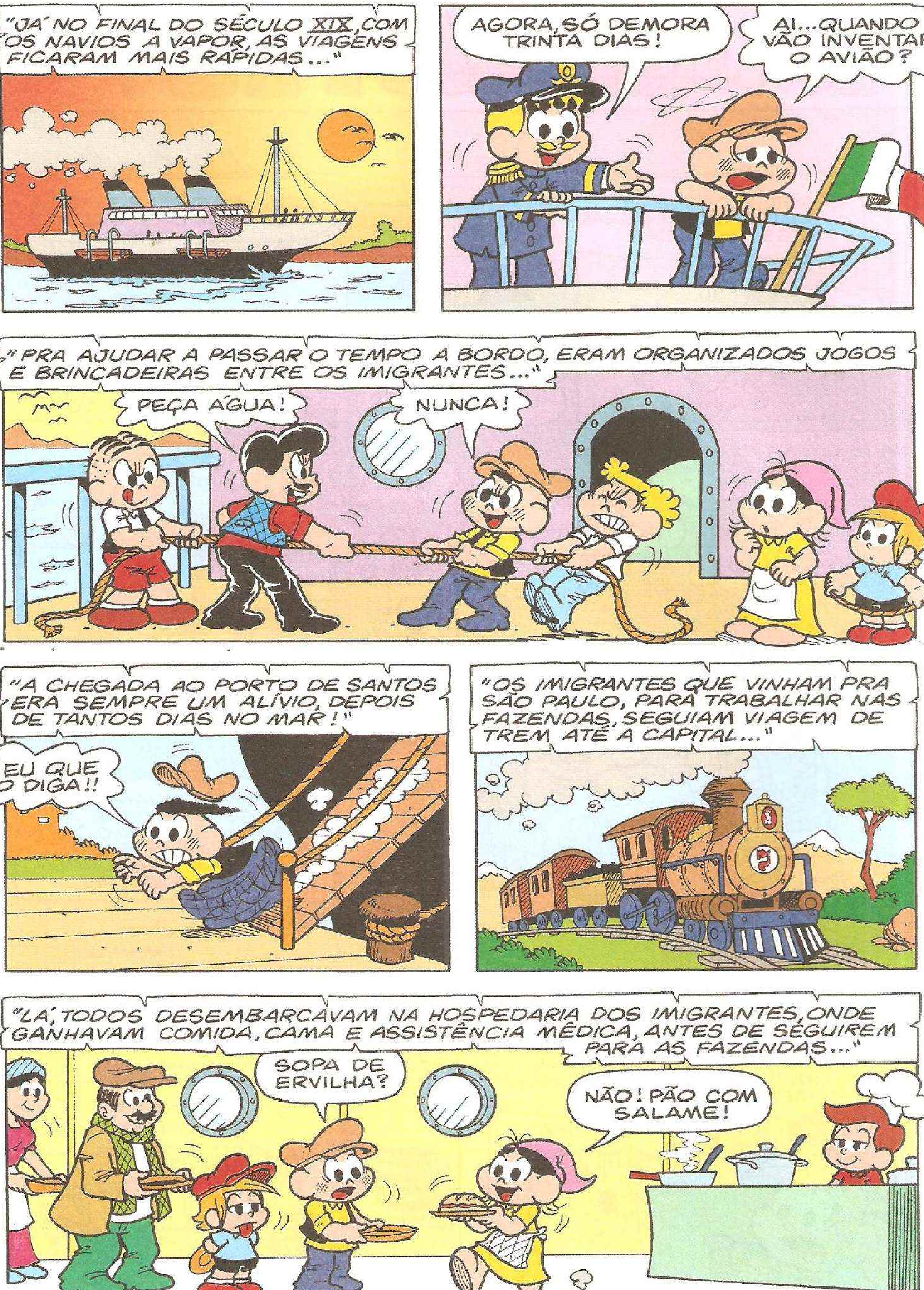
* "FAZER A AMÉRICA" ERA A MANEIRA DE DIZER, DA ÉPOCA, QUE SE IA FICAR RICO NO NOVO CONTINENTE.

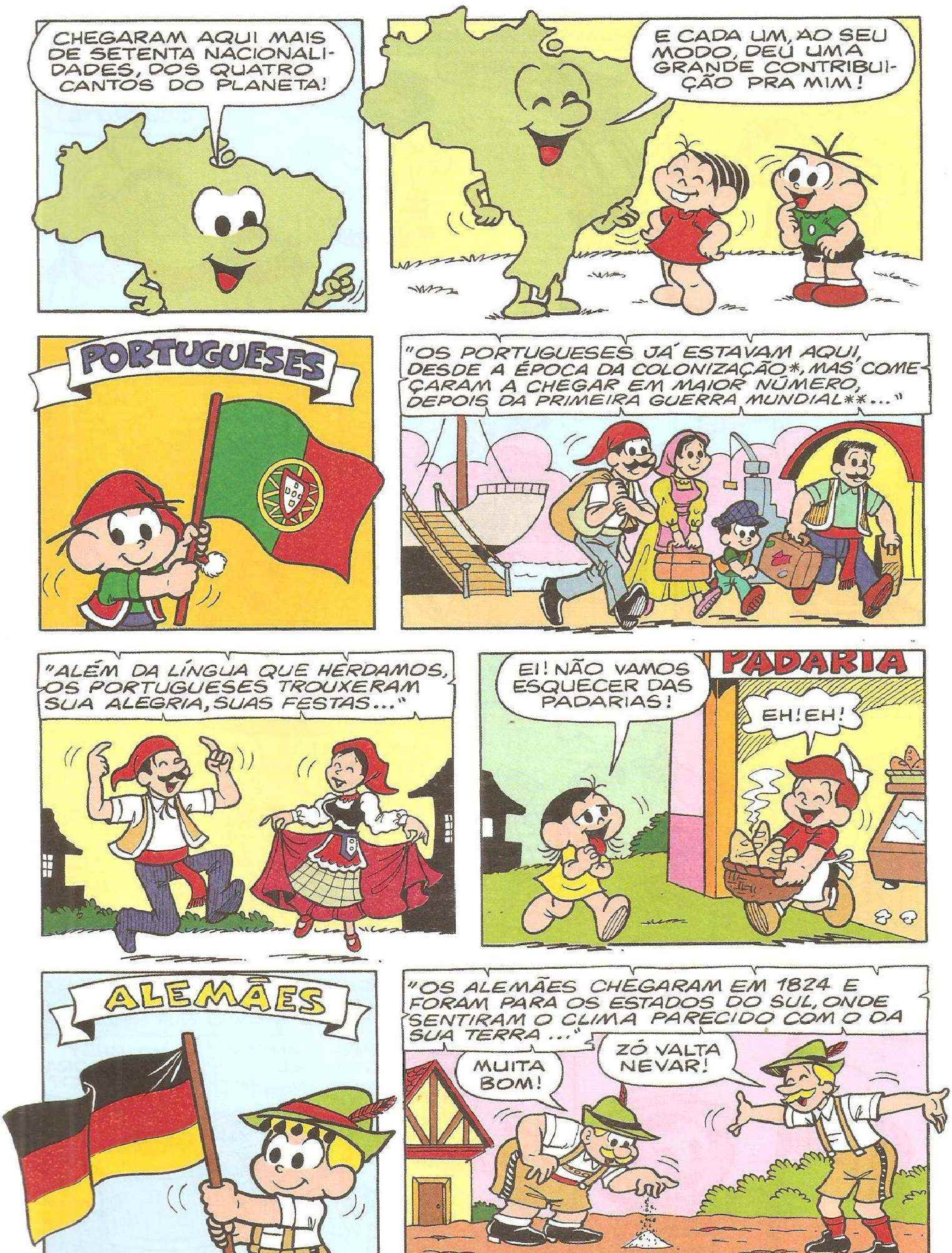

"E, ASSIM, VIAJANDO EM TRENS, CARROÇAS OU ATÉ MESMO A PÉ, MILHARES DE FAMÍLIAS SAÍRAM DE SUAS CASAS RUMO AOS PORTOS, PARA EMBARCAR PARA O BRASIL!"
"PARA ATRAIR OS IMIGRANTES, O GOVERNO DE SÃO PAULO PAGAVA AS PASSAGENS PARA AS FAMÍLIAS QUE VIESSEM NA 3ª CLASSE DE NAVIOS..."
DE GRAÇA, ATÉ INJEÇÃO NA TESTA!
VAMOS TOMAR UMA INJEÇÃOZINHA, ANTES DA VIAGEM!
AAH!! EU TAVA BRINCANDO!!
"E, ASSIM, PARTINDO DAS SUAS PÁTRIAS, MILHARES DE IMIGRANTES VIERAM ATRÁS DE UM SONHO GRANDIOSO..."
"...IGUAL À TERRA QUE OS ACOLHERIA..."
FIM DA PRIMEIRA PARTE.

IMIGRANTES

PARTE II

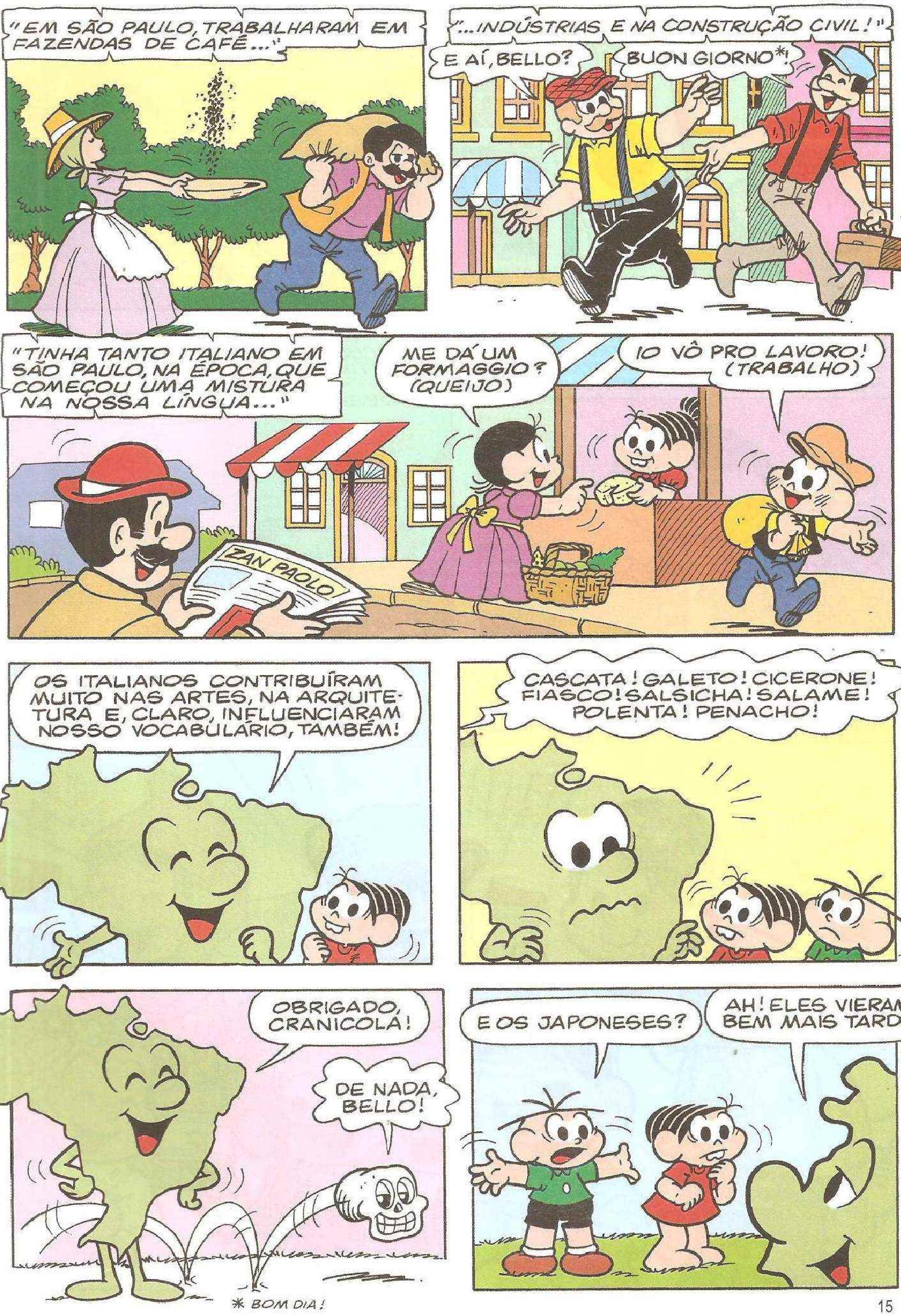



"JÁ NO FINAL DO SÉCULO XIX, COM OS NAVIOS A VAPOR, AS VIAGENS FICARAM MAIS RÁPIDAS..."
AGORA, SÓ DEMORA TRINTA DIAS!
AI... QUANDO VÃO INVENTAR O AVIÃO?
"PRA AJUDAR A PASSAR O TEMPO A BORDO, ERAM ORGANIZADOS JOGOS E BRINCADEIRAS ENTRE OS IMIGRANTES..."
PEÇA ÁGUA!
NUNCA!
"A CHEGADA AO PORTO DE SANTOS ERA SEMPRE UM ALÍVIO, DEPOIS DE TANTOS DIAS NO MAR!"
EU QUE O DIGA!!
"OS IMIGRANTES QUE VINHAM PRA SÃO PAULO, PARA TRABALHAR NAS FAZENDAS, SEGUIAM VIAGEM DE TREM ATÉ A CAPITAL..."
"LÁ, TODOS DESEMBARCAVAM NA HOSPEDARIA DOS IMIGRANTES, ONDE GANHAVAM COMIDA, CAMA E ASSISTÊNCIA MÉDICA, ANTES DE SEGUIREM PARA AS FAZENDAS..."
SOPA DE ERVILHA?
NÃO! PÃO COM SALAME!



* NO SÉCULO XVI. ** 1914 - 1918.

* PRATO TÍPICO FEITO COM ARROZ E FRUTOS DO MAR.


"EM SÃO PAULO, TRABALHARAM EM FAZENDAS DE CAFÉ..."
"...INDÚSTRIAS E NA CONSTRUÇÃO CIVIL!"
E AÍ, BELLO?
BUON GIORNO*!
"TINHA TANTO ITALIANO EM SÃO PAULO, NA ÉPOCA, QUE COMEÇOU UMA MISTURA NA NOSSA LÍNGUA..."
ZAN PAOLO
ME DÁ UM FORMAGGIO? (QUEIJO)
IO VÔ PRO LAVORO! (TRABALHO)
OS ITALIANOS CONTRIBUÍRAM MUITO NAS ARTES, NA ARQUITETURA E, CLARO, INFLUENCIARAM NOSSO VOCABULÁRIO, TAMBÉM!
CASCATA! GALETO! CICERONE! FIASCO! SALSICHA! SALAME! POLENTA! PENACHO!
OBRIGADO, CRANICOLA!
DE NADA, BELLO!
E OS JAPONESES?
AH! ELES VIERAM BEM MAIS TARDE!

* BOM DIA!

* ESPÉCIE DE MARMITA.

CONTINUA NA PÁG 21.

Atividades

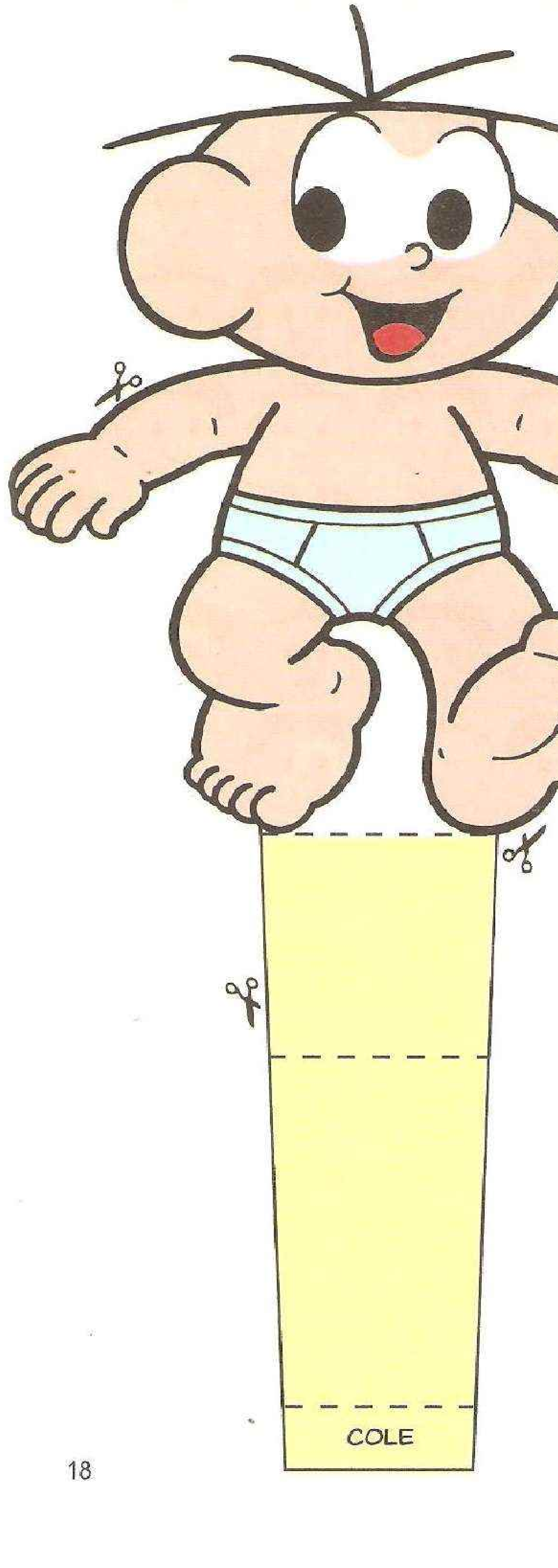
QUE TAL VESTIR O CEBOLINHA E A MÔNICA COM TRAJES TÍPICOS?

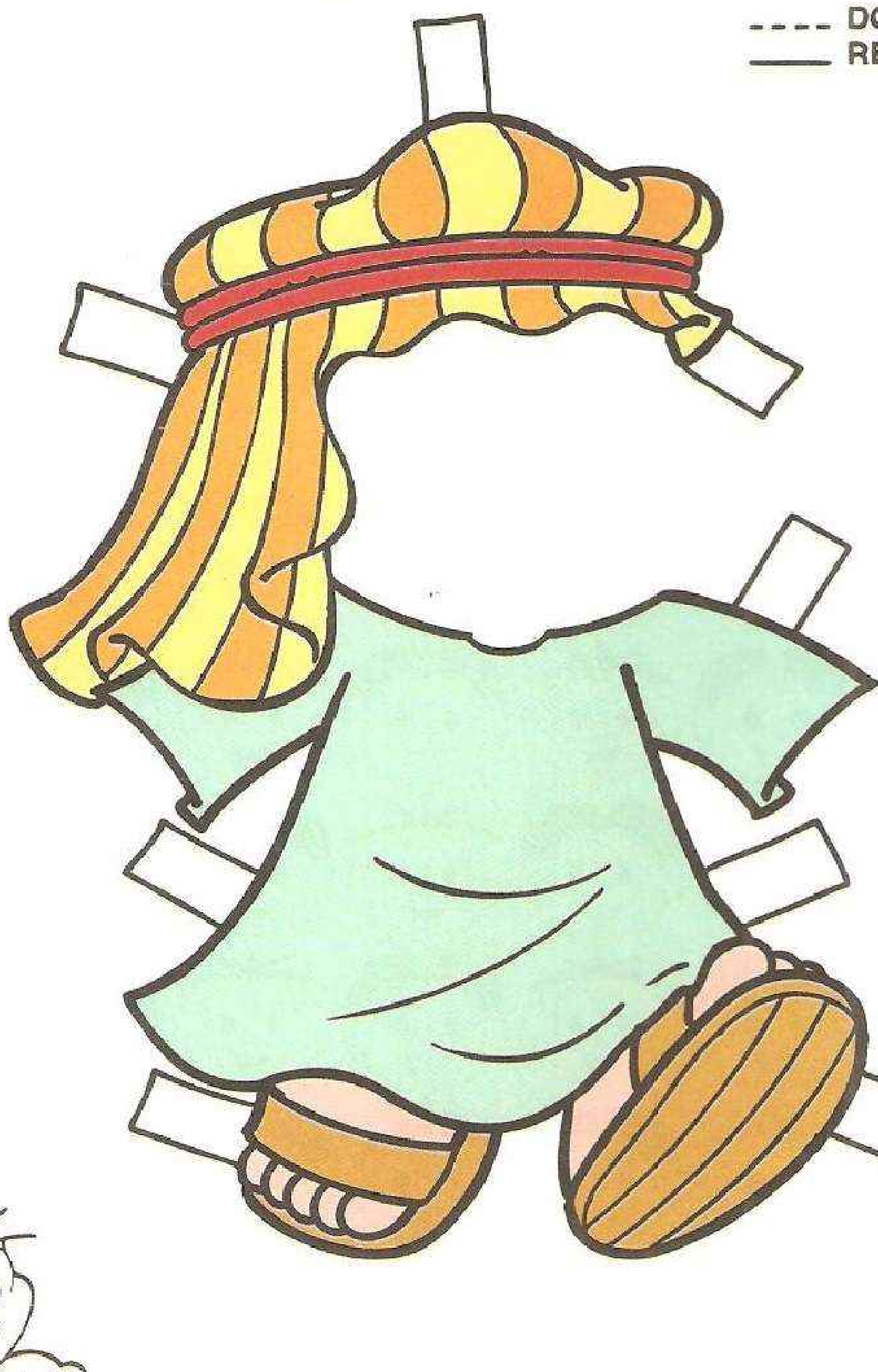
PEÇA A AJUDA DE UM ADULTO PARA RECORTAR OS PERSONAGENS E AS ROUPINHAS.

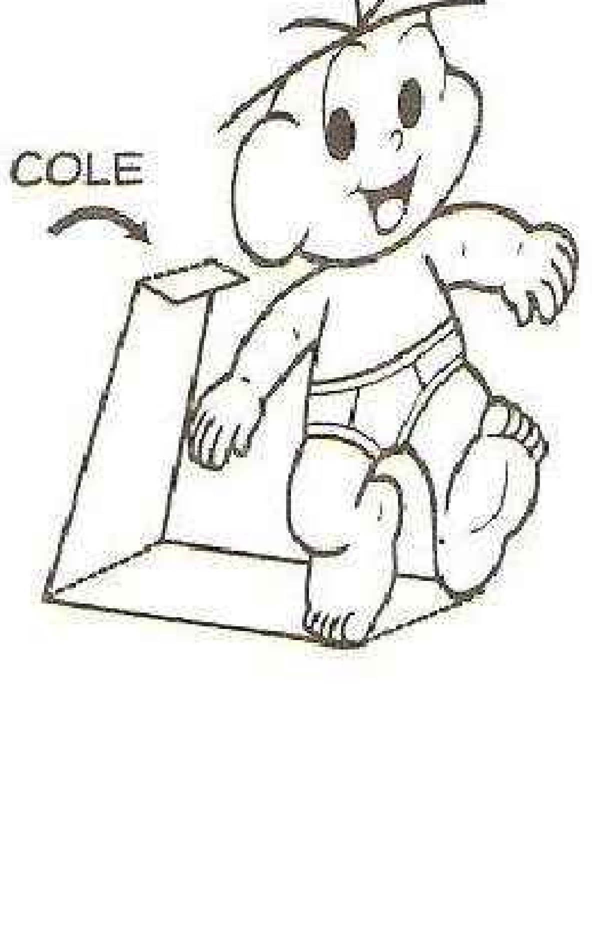
DOBRE O SUPORTE DOS PERSONAGENS SEGUINDO AS LINHAS PONTILHADAS E COLE A PONTA ATRÁS DELES.

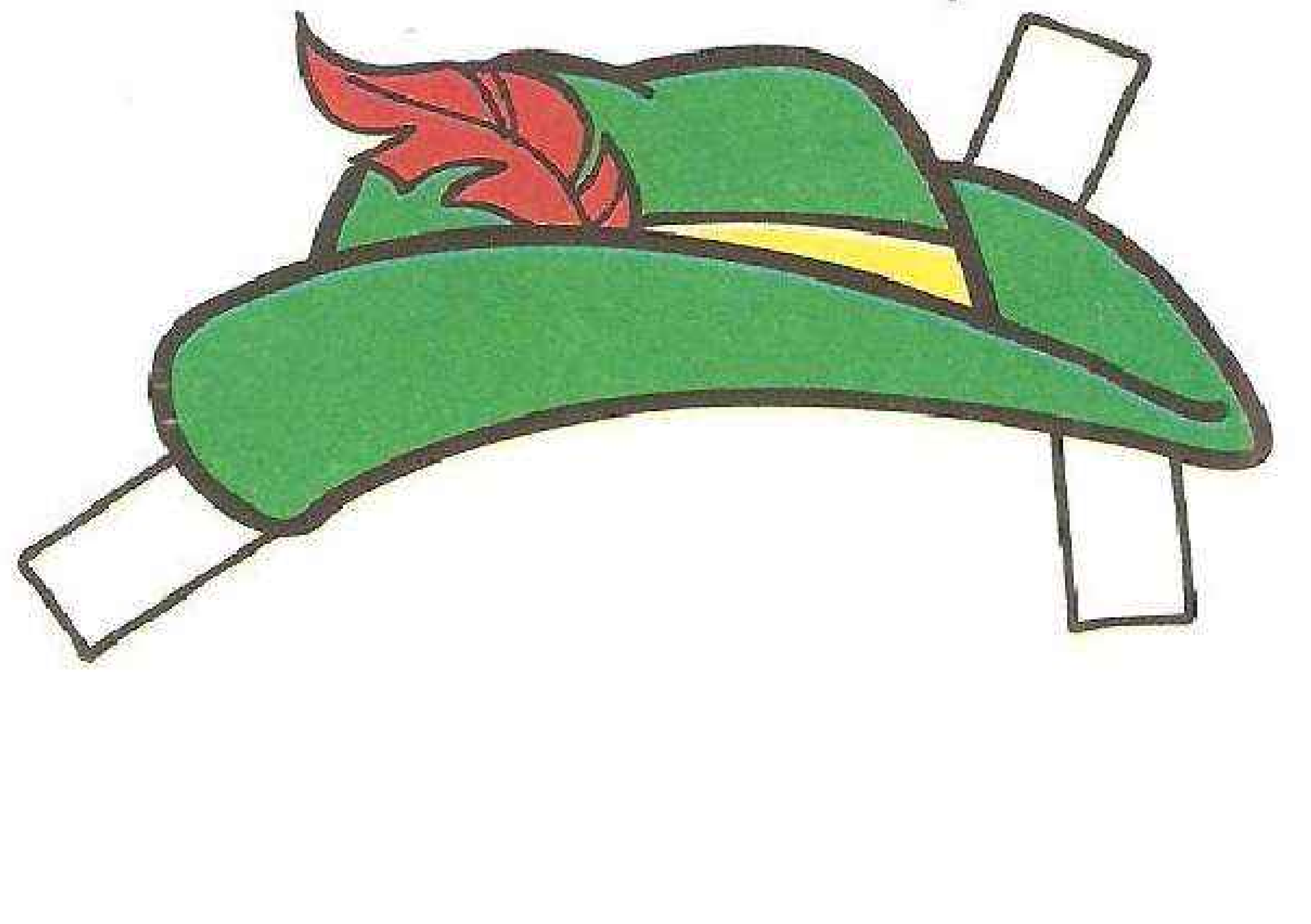
AGORA É SÓ VESTIR AS ROUPINHAS E SE DIVERTIR A VALER!

---- DOBRE
—— RECORTE

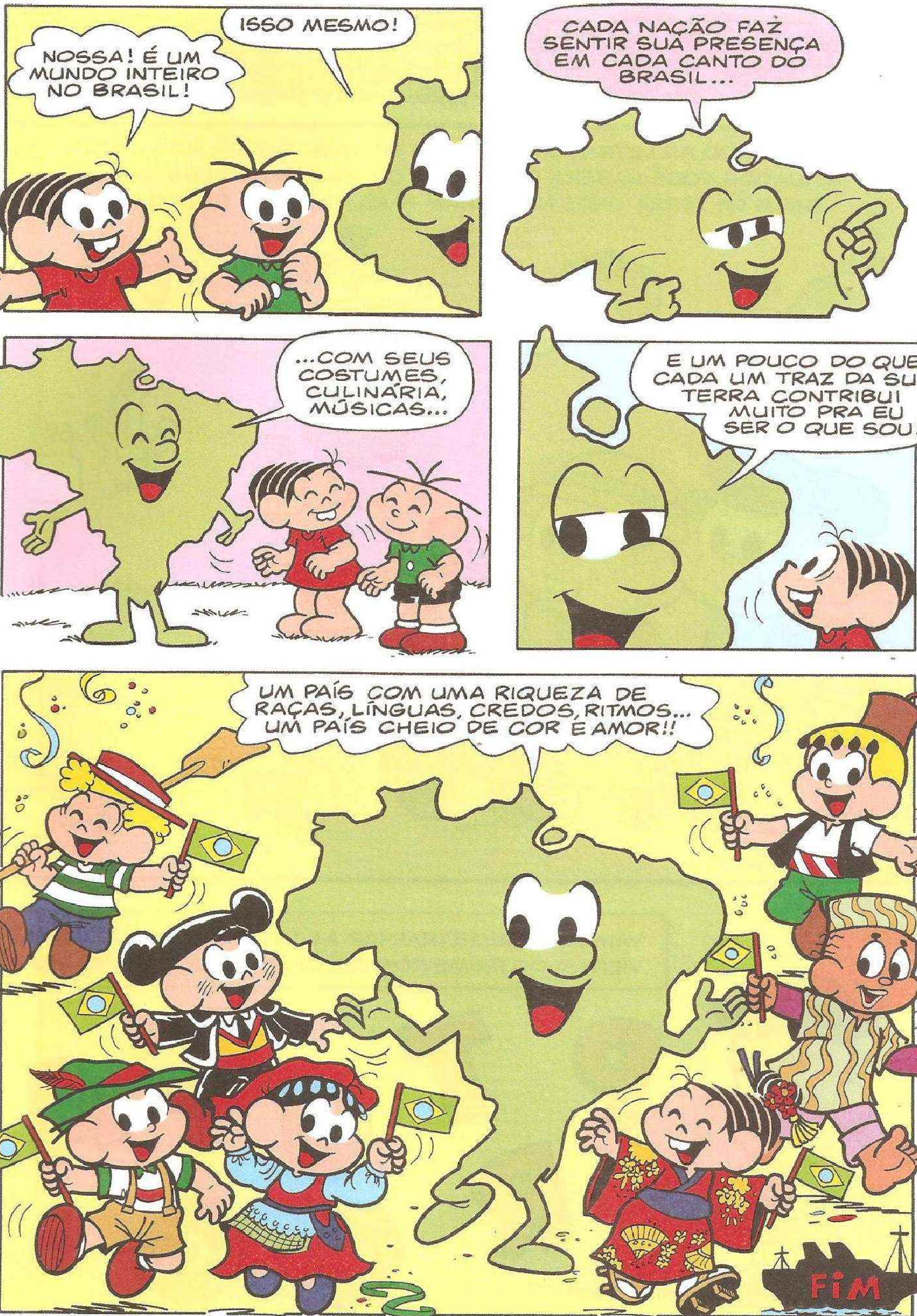






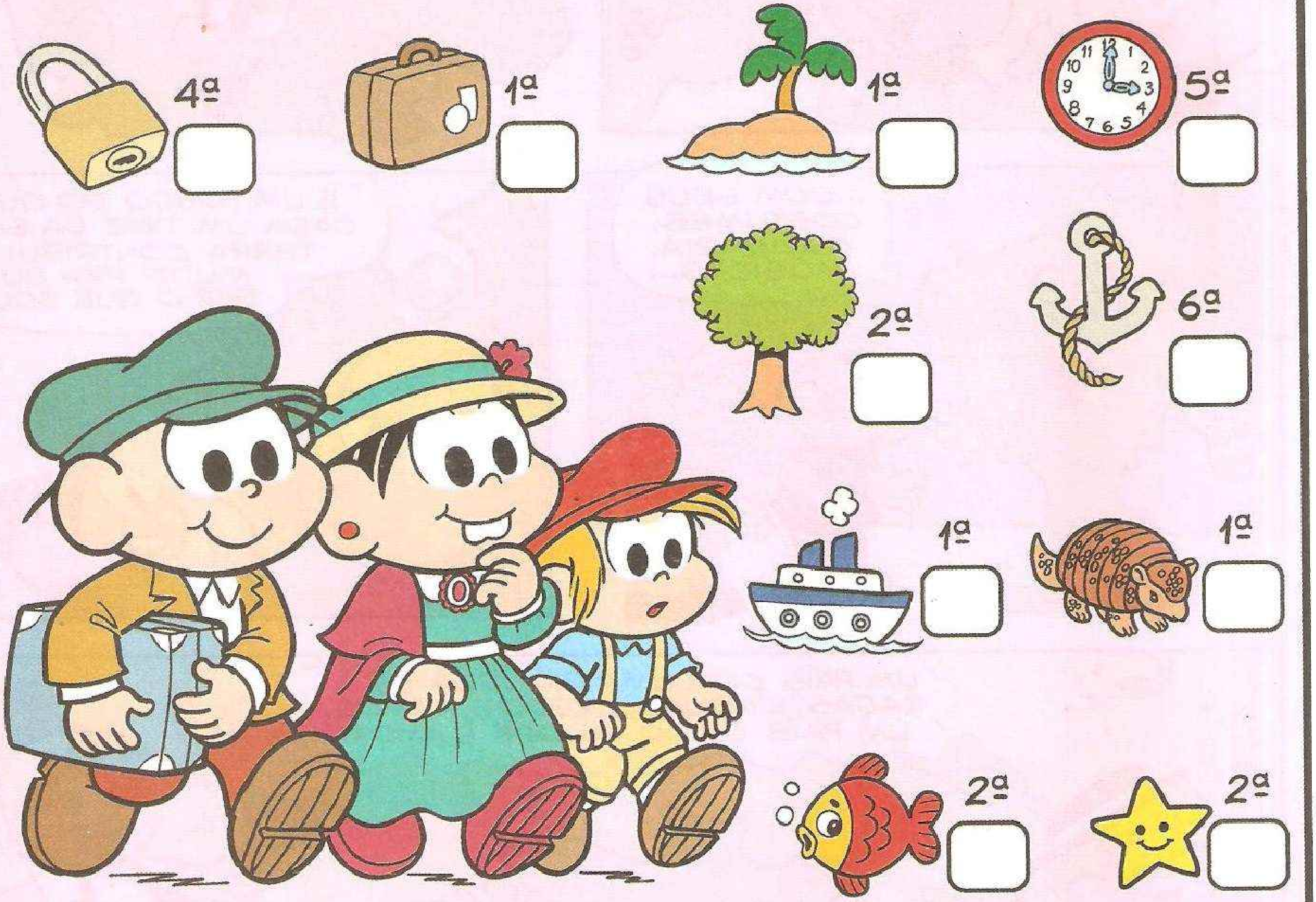


COLE
COLE
MAURICIO


NOSSA! É UM MUNDO INTEIRO NO BRASIL!
ISSO MESMO!
CADA NAÇÃO FAZ SENTIR SUA PRESENÇA EM CADA CANTO DO BRASIL...
...COM SEUS COSTUMES, CULINÁRIA, MÚSICAS...
E UM POUCO DO QUE CADA UM TRAZ DA SUA TERRA CONTRIBUI MUITO PRA EU SER O QUE SOU!
UM PAÍS COM UMA RIQUEZA DE RAÇAS, LÍNGUAS, CREDOS, RITMOS... UM PAÍS CHEIO DE COR E AMOR!!
FIM

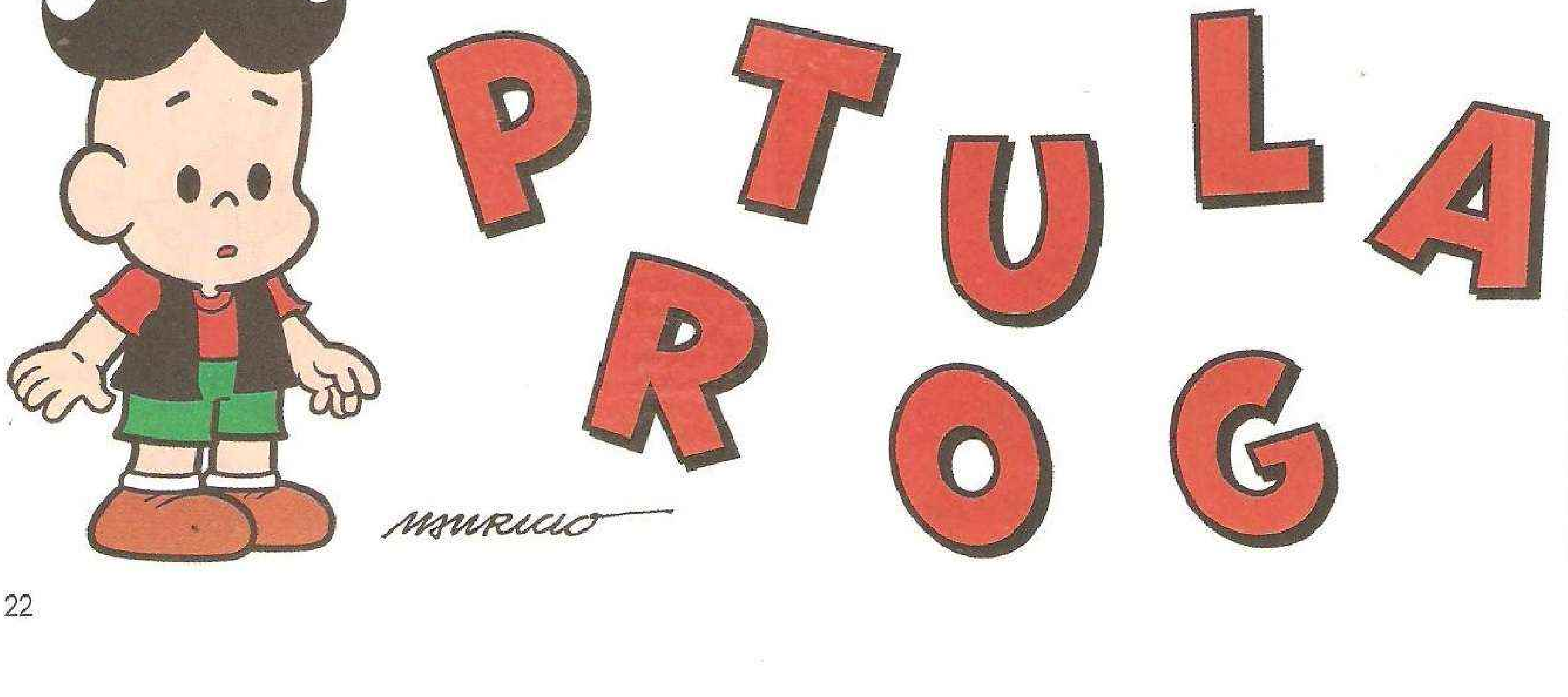
PASSATEMPOS

COLOCANDO AS LETRAS SOLICITADAS DE CADA FIGURA NOS LOCAIS INDICADOS, VOCÊ SABERÁ COMO SÃO CHAMADAS AS PESSOAS QUE SAEM DA TERRA ONDE NASCERAM PARA VIVER EM OUTRO PAÍS!



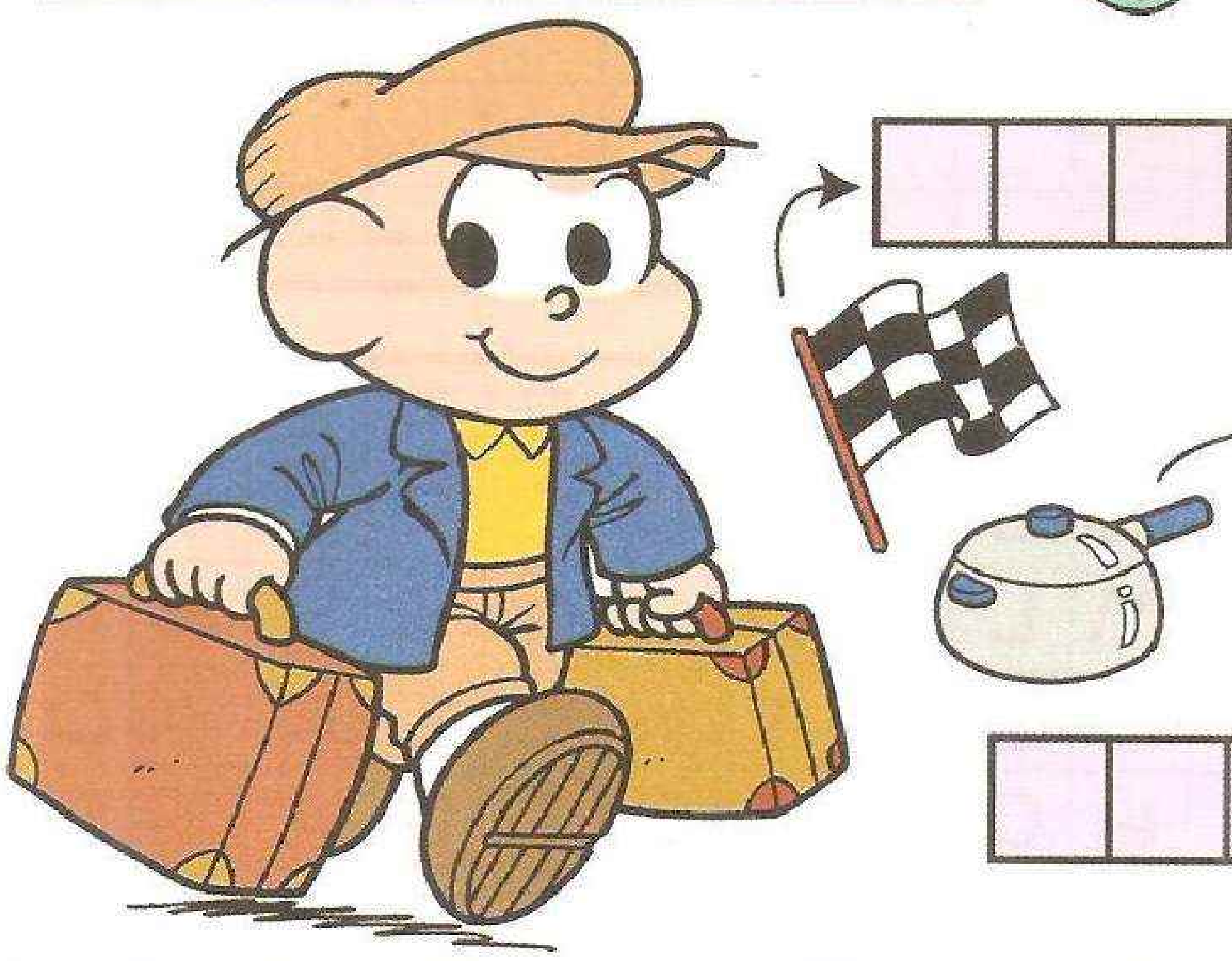
RESP.: EMIGRANTES.

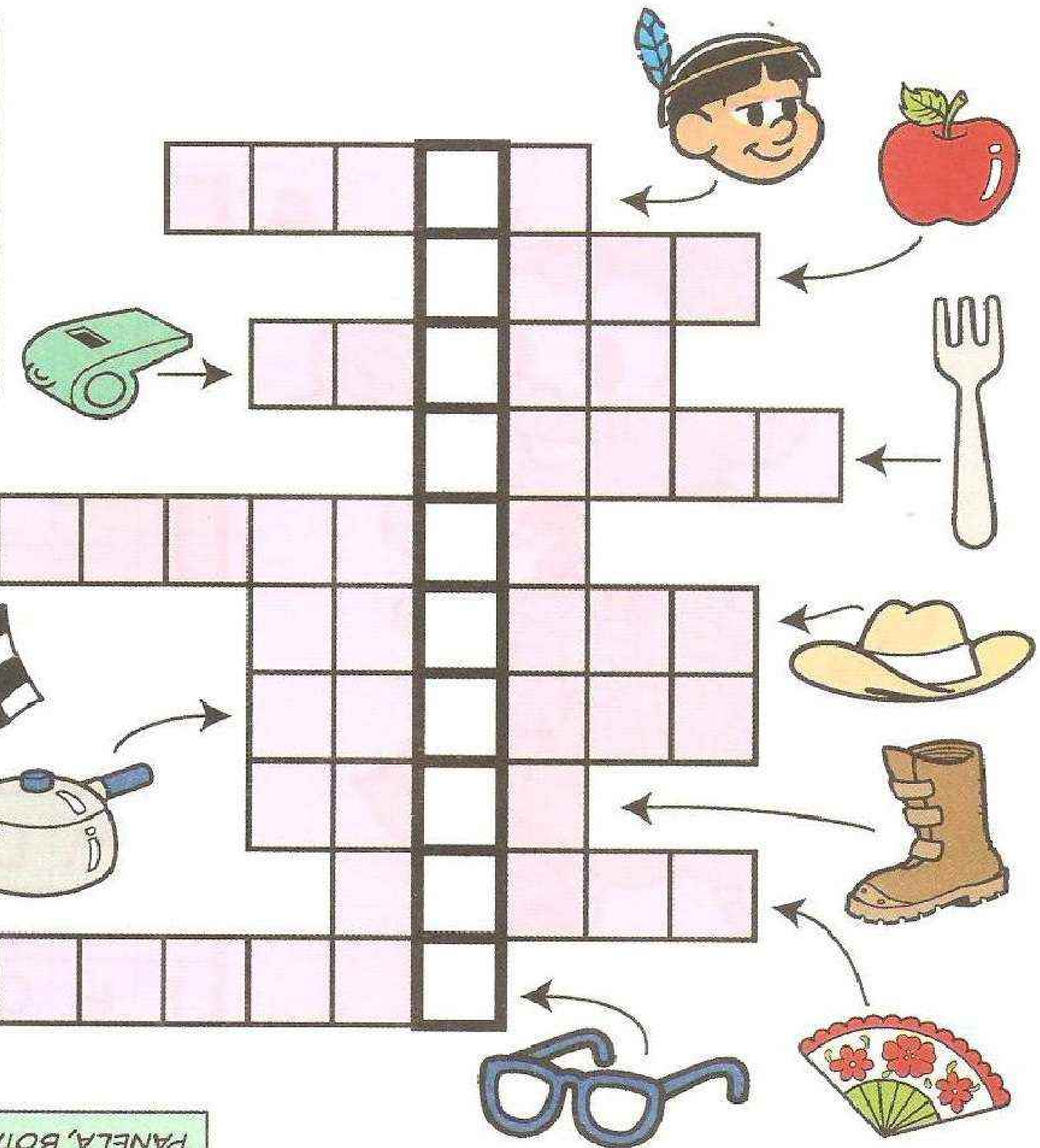
VAMOS DESEMBARALHAR AS LETRAS E VER DE ONDE VIERAM OS PRIMEIROS COLONIZADORES DO BRASIL?



RESP.: PORTUGAL.

COLOCANDO OS NOMES DAS FIGURAS NOS LOCAIS INDICADOS, VOCÊ DESCOBRIRÁ, NA COLUNA EM DESTAQUE, COMO SÃO CHAMADAS AS PESSOAS QUE CHEGAM DE OUTRO PAÍS PARA VIVER NO NOSSO!

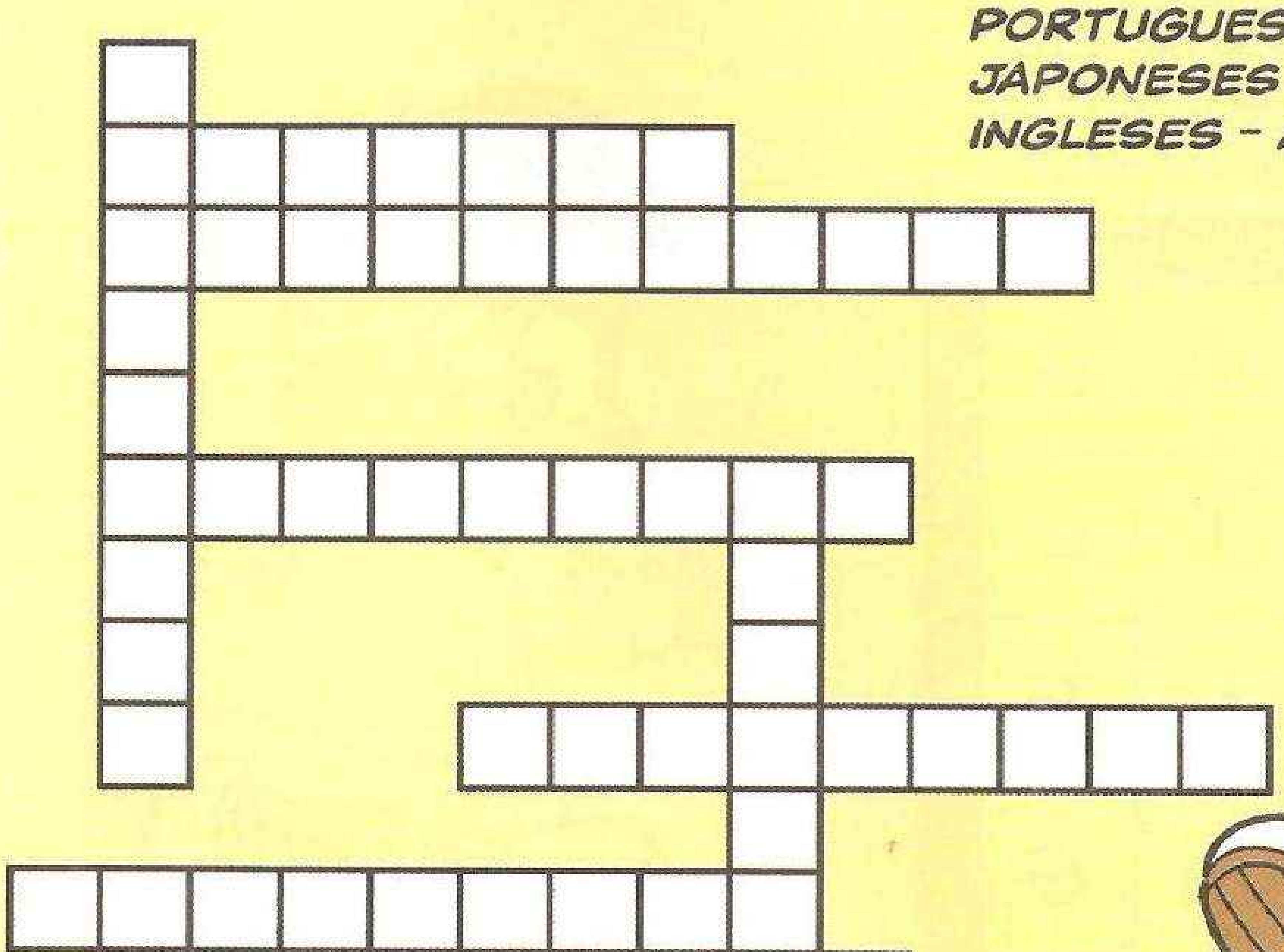




RESP.: ÍNDIO, MAÇÃ, APITO, GARFO, BANDEIRA, CHAPÉU, PANELA, BOTA, LEQUE, ÓCULOS. EM DESTAQUE: IMIGRANTES.

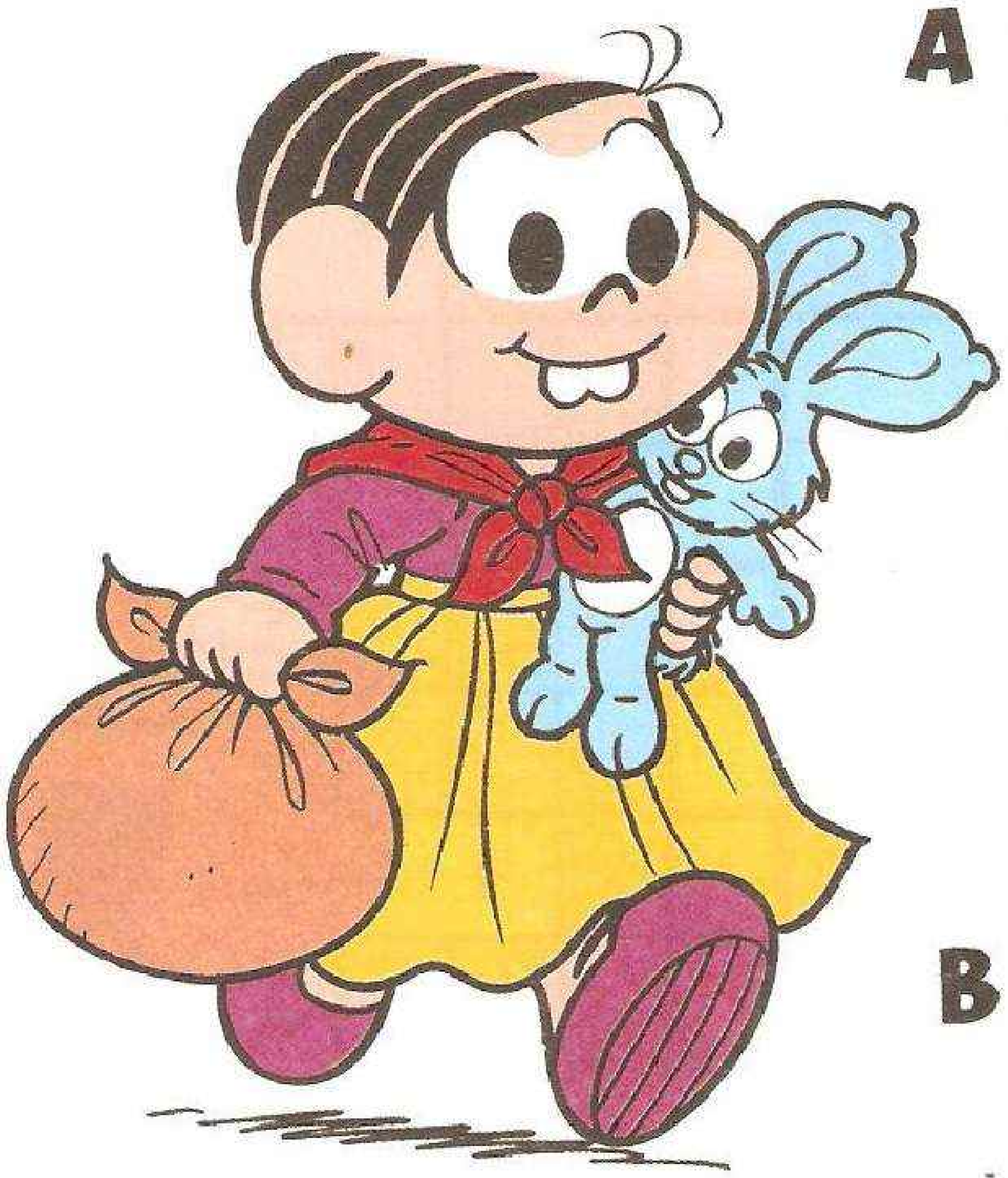
VAMOS ENCAIXAR NO DIAGRAMA ABAIXO OS NOMES DE ALGUNS POVOS QUE VIERAM PARA O BRASIL?

PORTUGUESES – ITALIANOS – ESPANHÓIS
JAPONESES – FRANCESES – AFRICANOS
INGLESES – ALEMÃES

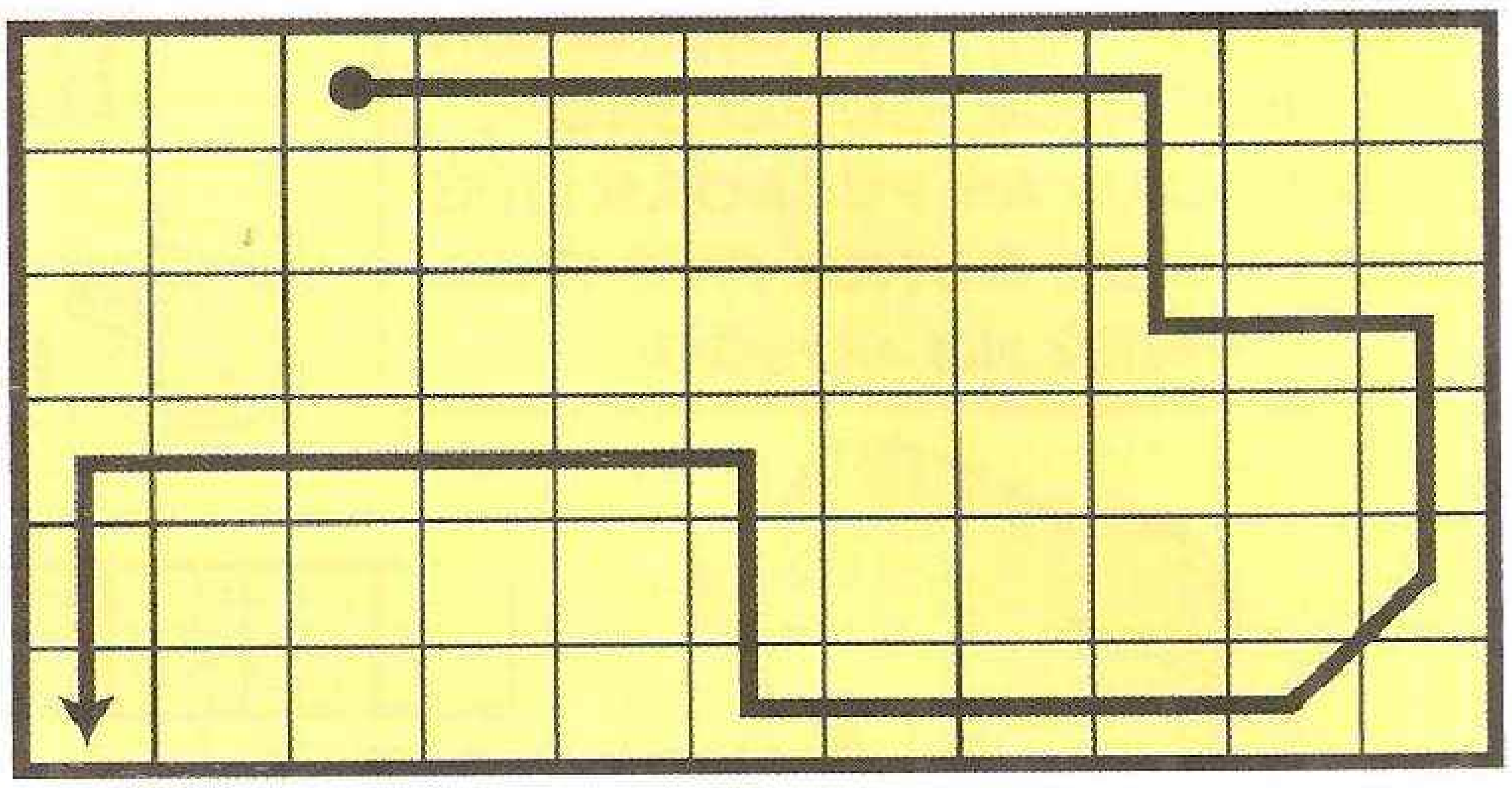


RESP.: HORIZ.: ALEMÃES, PORTUGUESES, ESPANHÓIS, ITALIANOS, AFRICANOS, FRANCESES; VERT.: JAPONESES, INGLESES.

FAZENDO O CAMINHO DO QUADRO **A** NO QUADRO **B** VOCÊ VERÁ QUAL É A DATA DAS PRIMEIRAS ENTRADAS ORGANIZADAS E REGISTRADAS DA NOSSA HISTÓRIA!



A



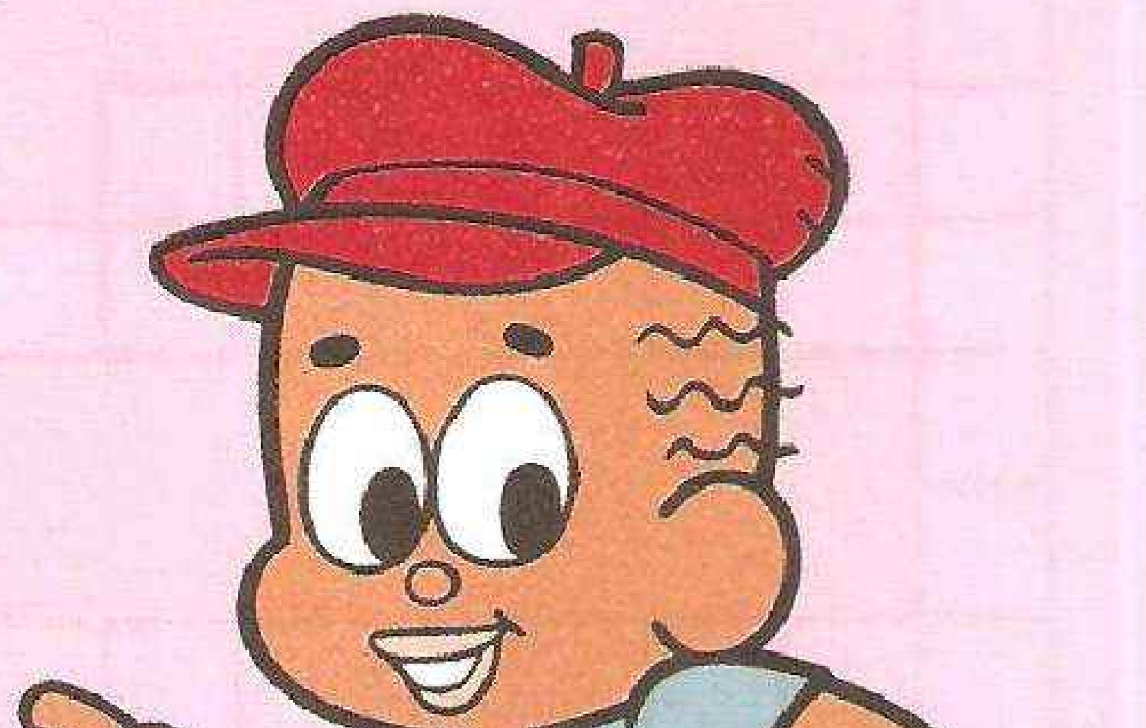
B

T	O	M	I	L	S	E	T	E	N	O
V	A	S	J	U	N	E	P	C	V	E
R	M	L	O	D	O	I	S	E	N	T
I	O	E	A	T	N	C	T	R	I	O
T	H	Q	U	A	E	T	R	A	T	S
O	L	M	E	N	R	A	U	Q	E	G

RESP.: MIL SETECENTOS E QUARENTA E OITO.

ELIMINANDO AS LETRAS **M**, **G**, **L** E **B** VOCÊ DESCOBRIRÁ DE QUE CONTINENTE PARTIRAM OS ESCRAVOS QUE VIERAM TRABALHAR NO BRASIL!

B	Á	L	F	M	G
R	G	M	B	I	L
M	B	C	G	L	B
G	L	A	B	M	G



MAURICIO

RESP.: ÁFRICA.

SE VOCÊ JUNTAR AS SÍLABAS CONFORME INDICADO, CONSEGUIRÁ RESPONDER ÀS SEGUINTES QUESTÕES:

1) UMA DAS CONTRIBUIÇÕES DOS ESPANHÓIS:

7 + 4 + 14 + 11 + 2 ⟶ ____ ____ ____ ____ ____

2) FUNDARAM A CIDADE DE NOVA FRIBURGO, NO RIO DE JANEIRO:

5 + 1 + 10 ⟶ ____ ____ ____

3) OS AFRICANOS TROUXERAM PARA A NOSSA CULINÁRIA:

12 + 6 + 2 + 9 ⟶ ____ ____ ____ ____

4) CHEGARAM AO RIO DE JANEIRO EM 1812:

3 + 8 + 13 ⟶ ____ ____ ____

1 Í	2 A	3 CHI	4 TA	5 SU
6 JO	7 ME	8 NE	9 DA	10 ÇOS
11 GI	12 FEI	13 SES	14 LUR	

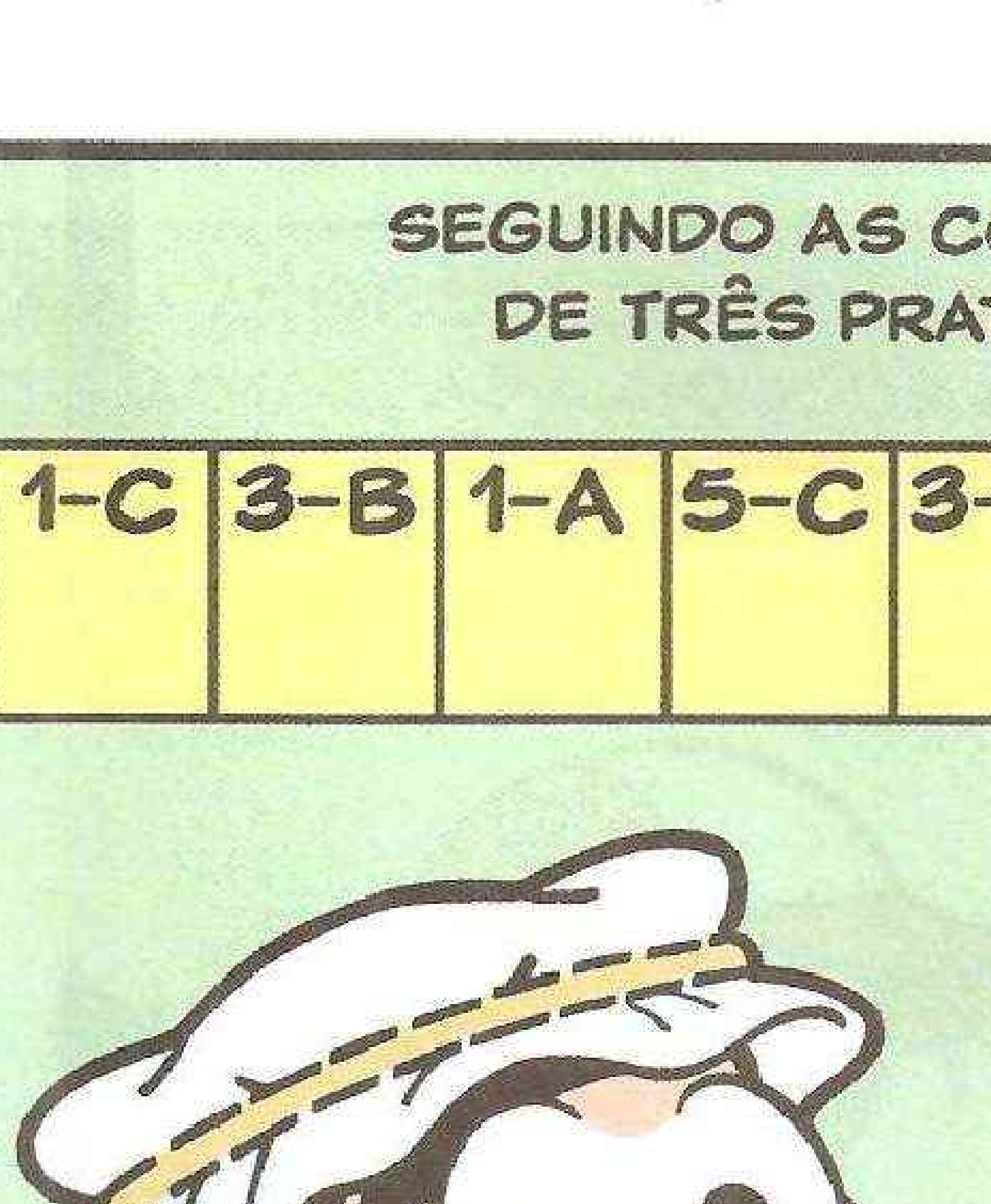
RESP.: 1) METALURGIA, 2) SUÍÇOS, 3) FEIJOADA, 4) CHINESES.

SEGUINDO AS COORDENADAS, VOCÊ VERÁ OS NOMES DE TRÊS PRATOS TÍPICOS DA CULINÁRIA ÁRABE!

1-C	3-B	1-A	5-C	3-C

3-C	5-B	2-B	1-A	2-C	2-C	4-C

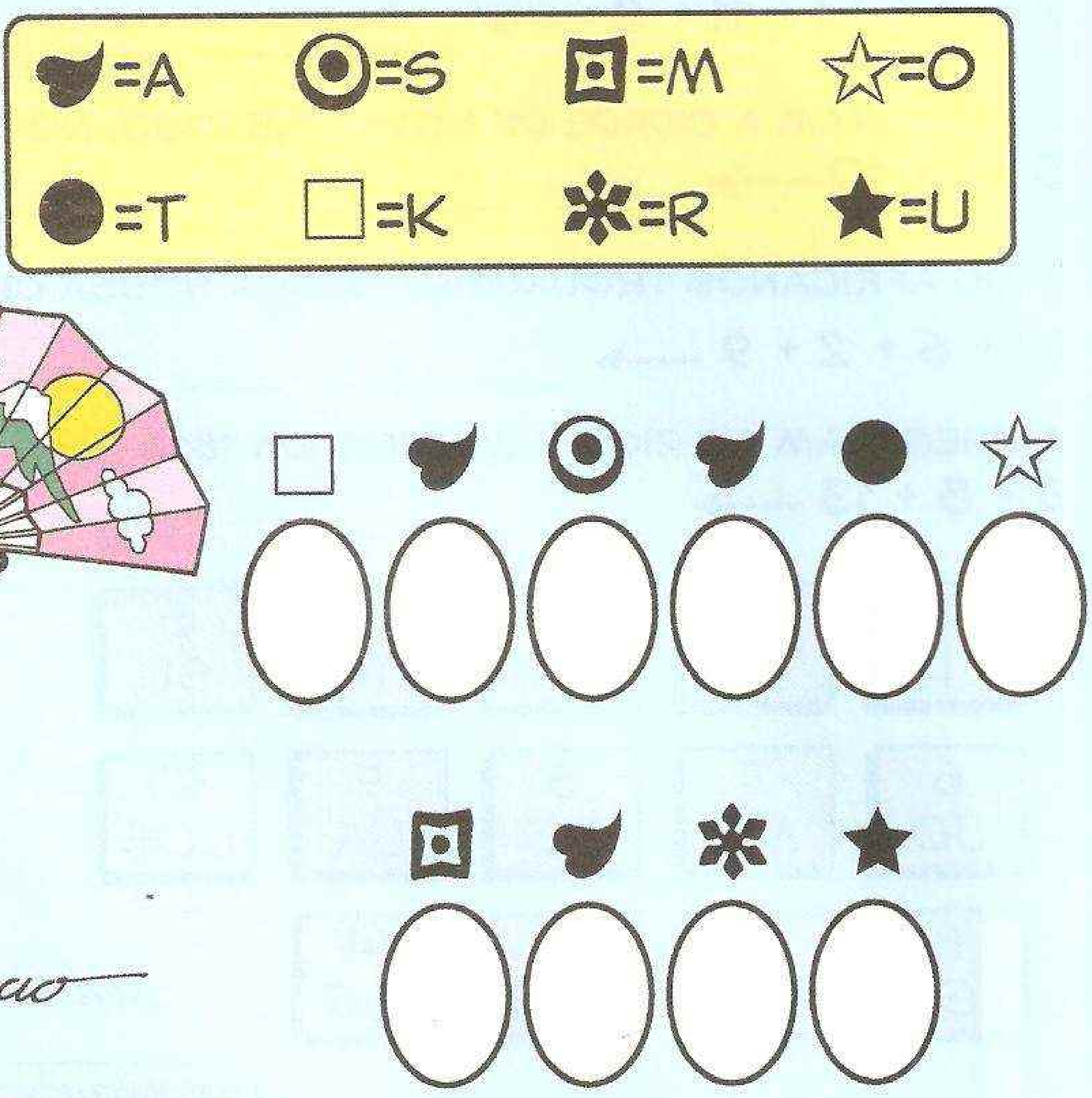
2-A	4-C	5-C	3-B	5-A	3-C



	1	2	3	4	5
A	I	T	J	H	L
B	O	F	U	V	S
C	Q	R	E	A	B

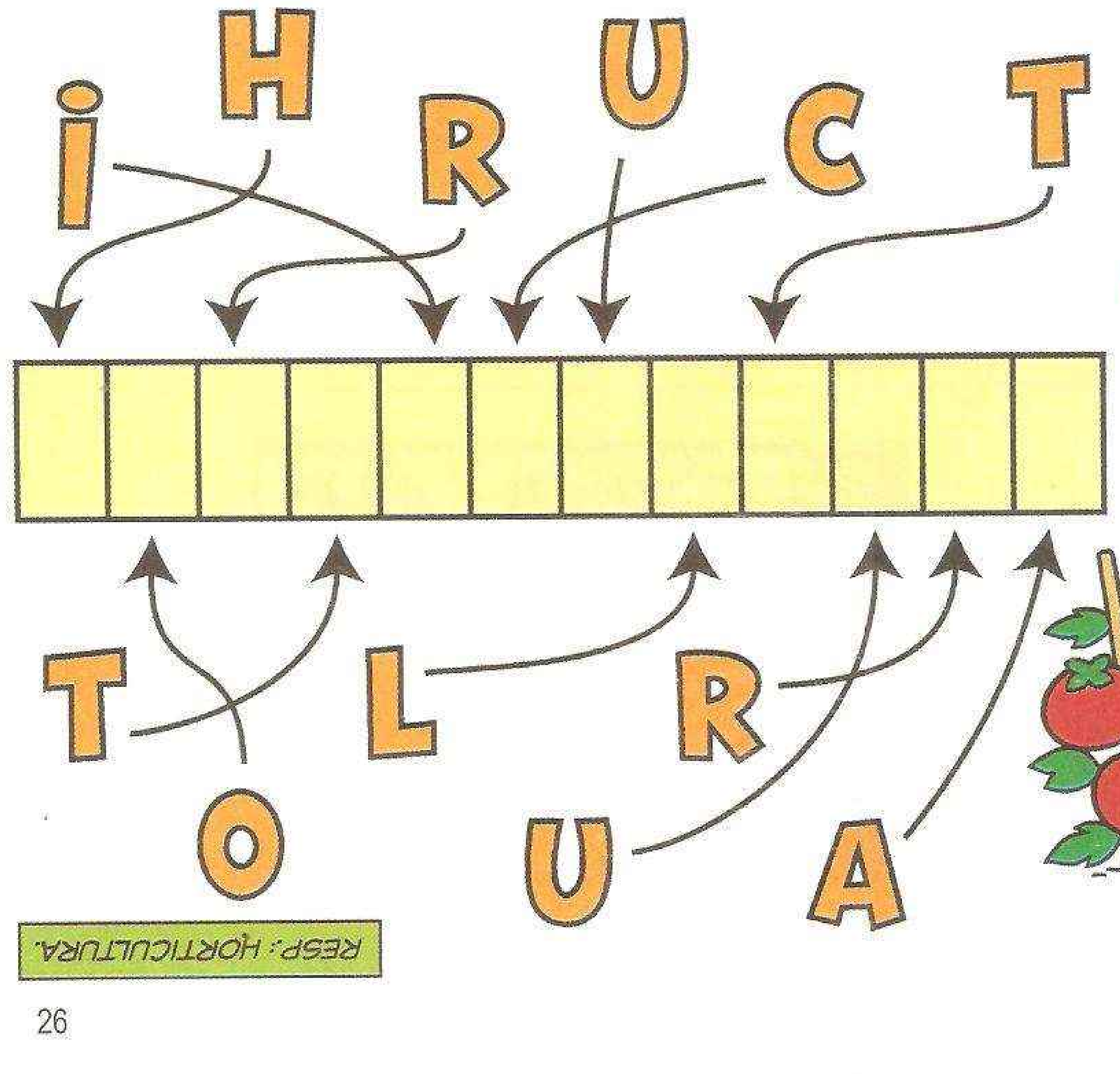
RESP.: QUIBE, ESFIRRA, TABULE.

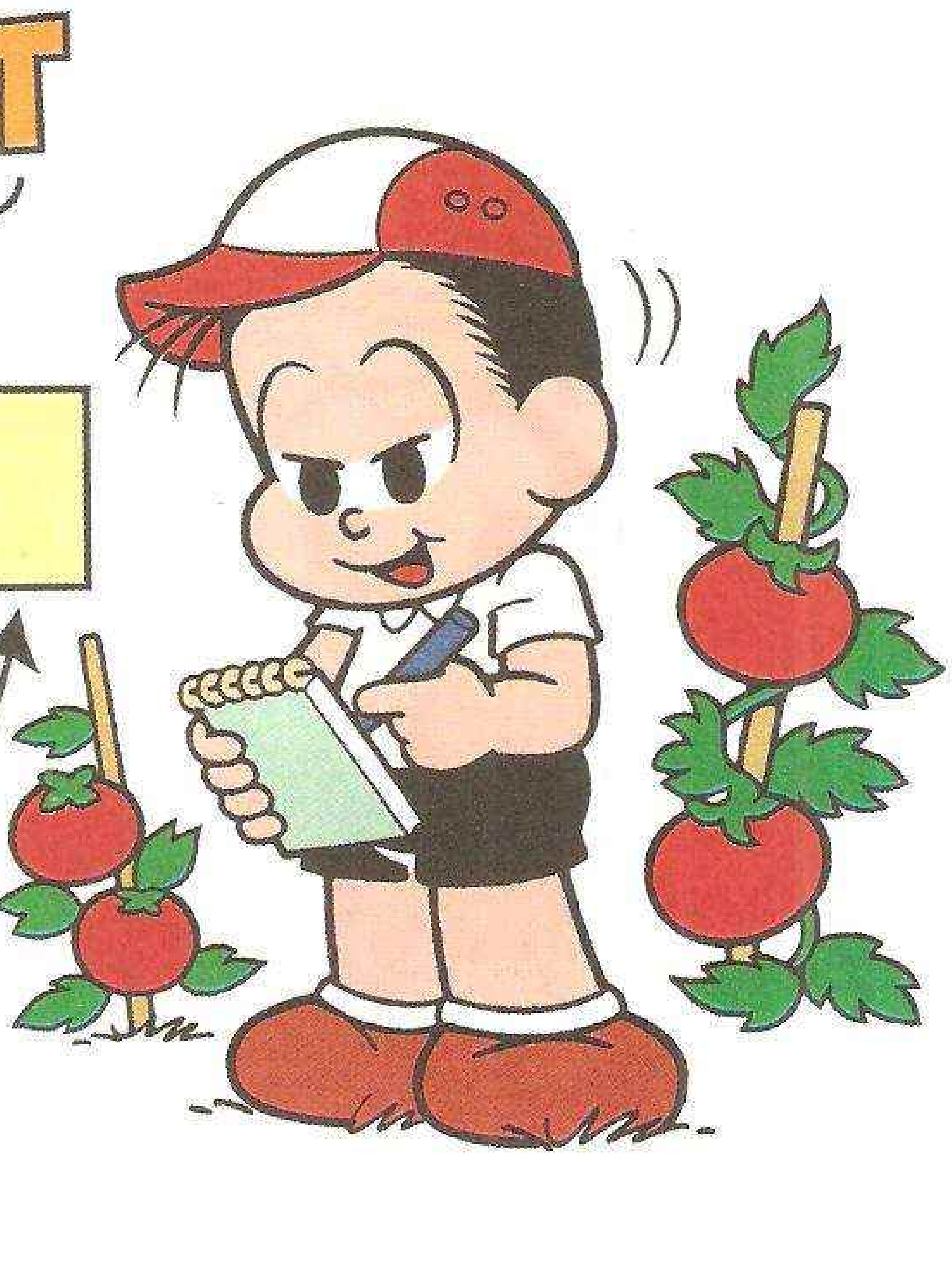
QUE TAL TROCAR OS SÍMBOLOS PELAS LETRAS CORRESPONDENTES PARA VER O NOME DO NAVIO QUE TROUXE OS PRIMEIROS IMIGRANTES JAPONESES, EM 1908?



RESP.: KASATO MARU.

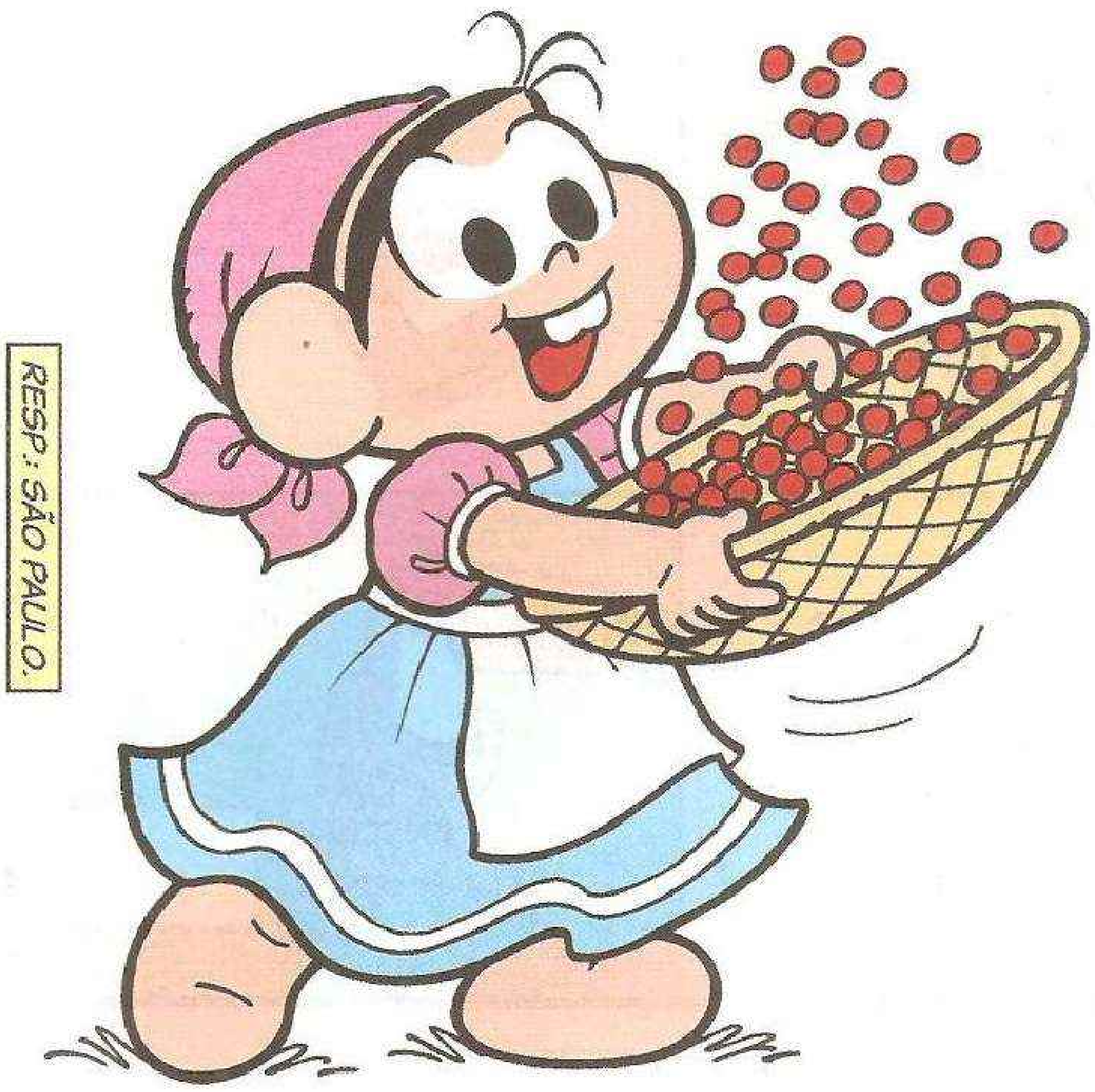
SE VOCÊ COLOCAR AS LETRAS NOS LOCAIS INDICADOS, DESCOBRIRÁ UMA DAS CONTRIBUIÇÕES DOS JAPONESES PARA A ECONOMIA DA ÉPOCA!





RESP.: HORTICULTURA.

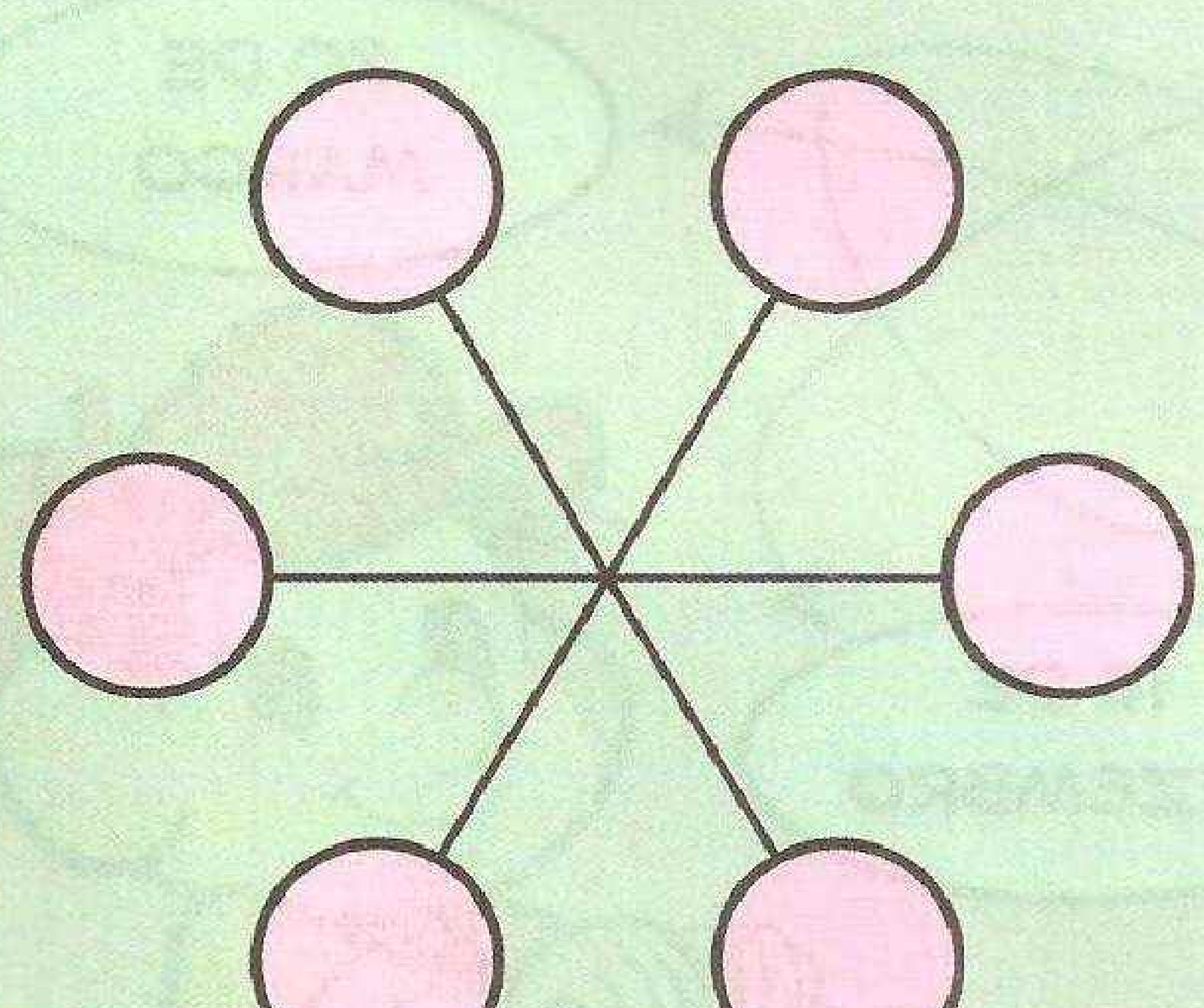
SE VOCÊ COLOCAR OS NÚMEROS MÚLTIPLOS DE 6 EM ORDEM CRESCENTE, VERÁ QUAL ESTADO TINHA A MAIOR PRODUÇÃO DE CAFÉ!

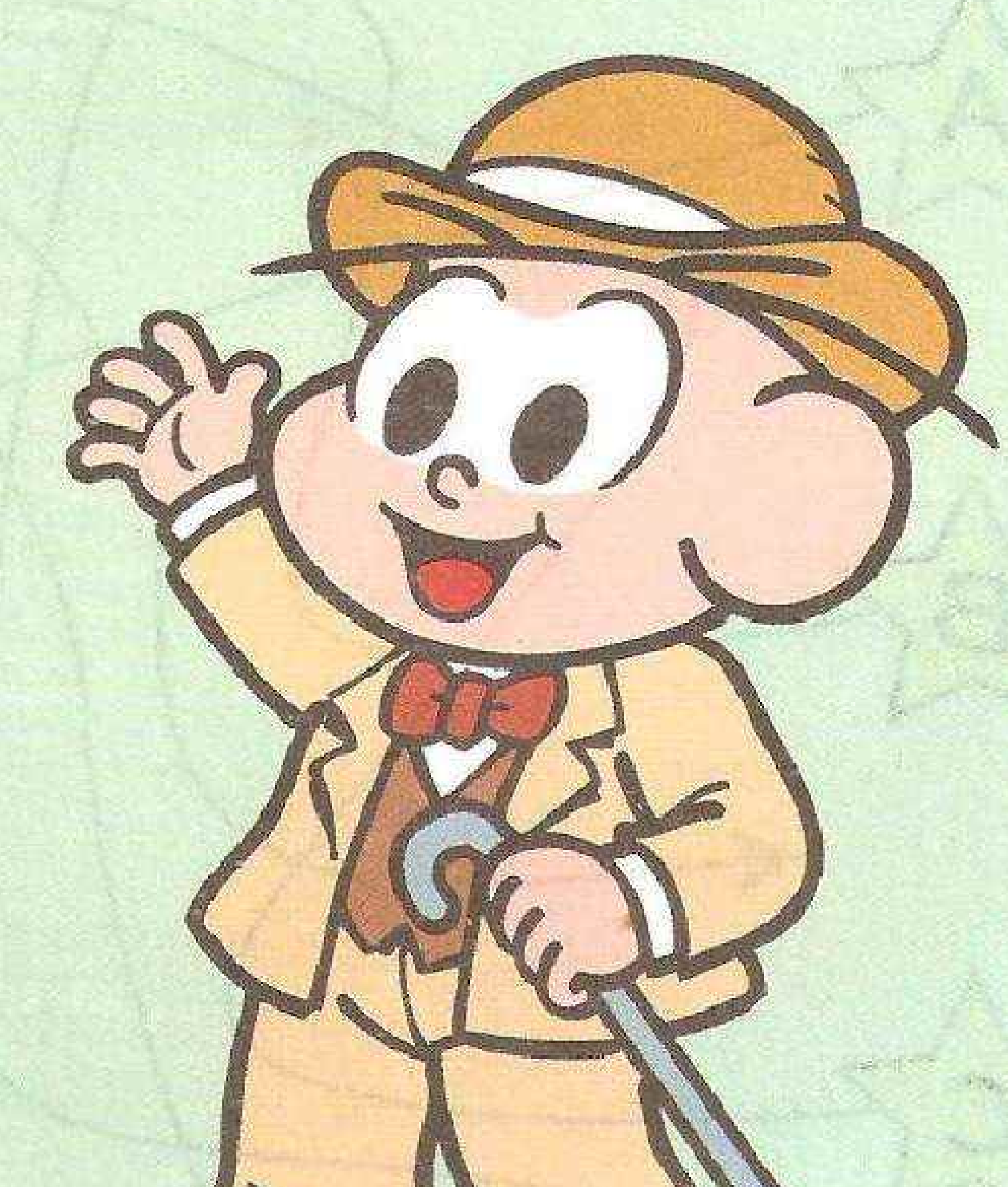


4 R	6 S	8 I
12 Ã	18 O	20 M
24 P	26 I	30 A
32 N	36 U	38 S
40 J	42 L	48 O

RESP.: SÃO PAULO.

QUE TAL SEGUIR AS COORDENADAS E VER O NOME DE UM IMPORTANTE PORTO DO BRASIL?

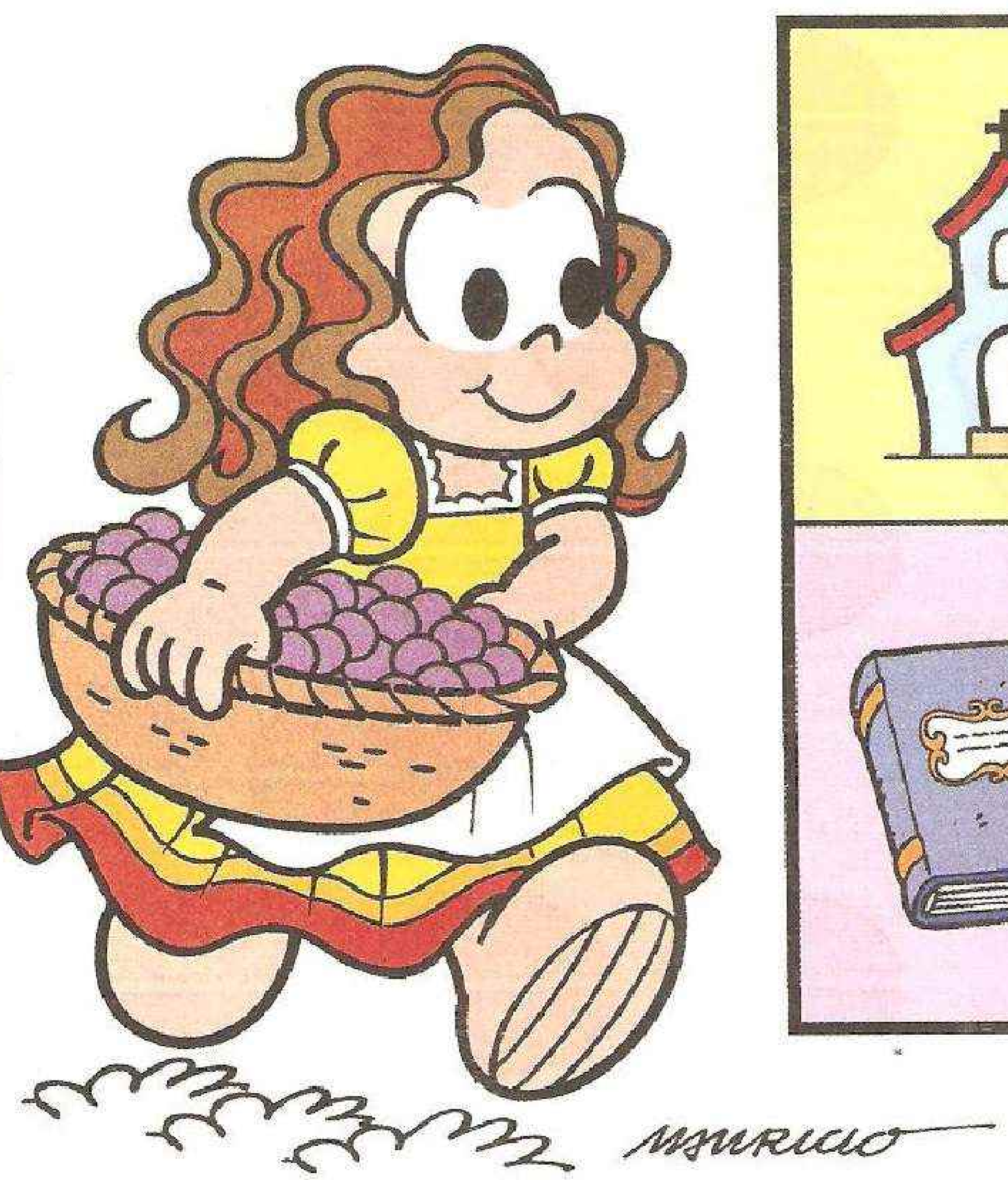




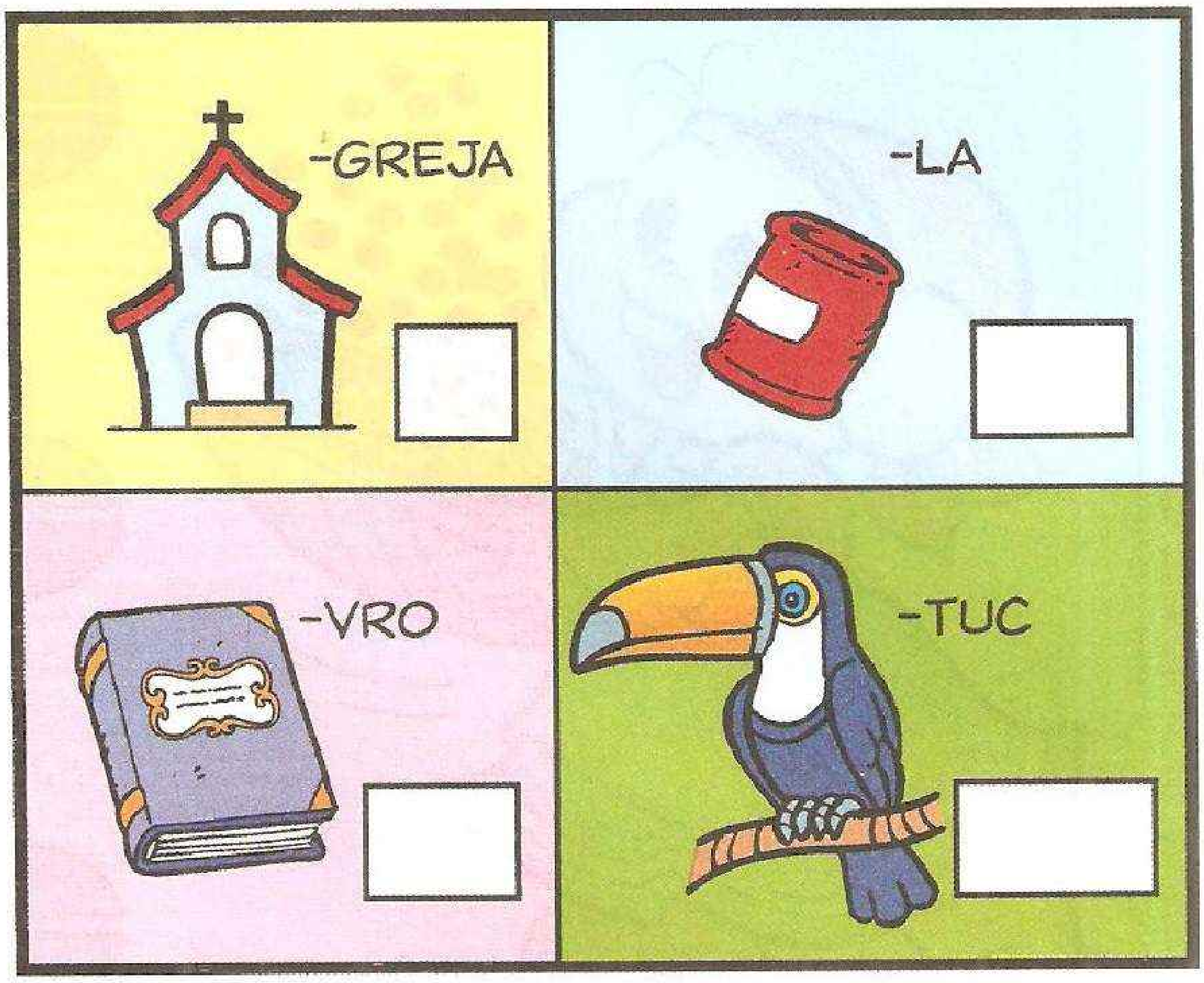
* A LETRA "**S**" ESTÁ OPOSTA À LETRA "**T**", QUE ESTÁ ENTRE A LETRA "**N**" E A LETRA "**O**".
* A LETRA "**A**" ESTÁ OPOSTA À LETRA "**O**".
* A OUTRA LETRA "**S**" ESTÁ OPOSTA À LETRA "**N**".

RESP.: SANTOS.

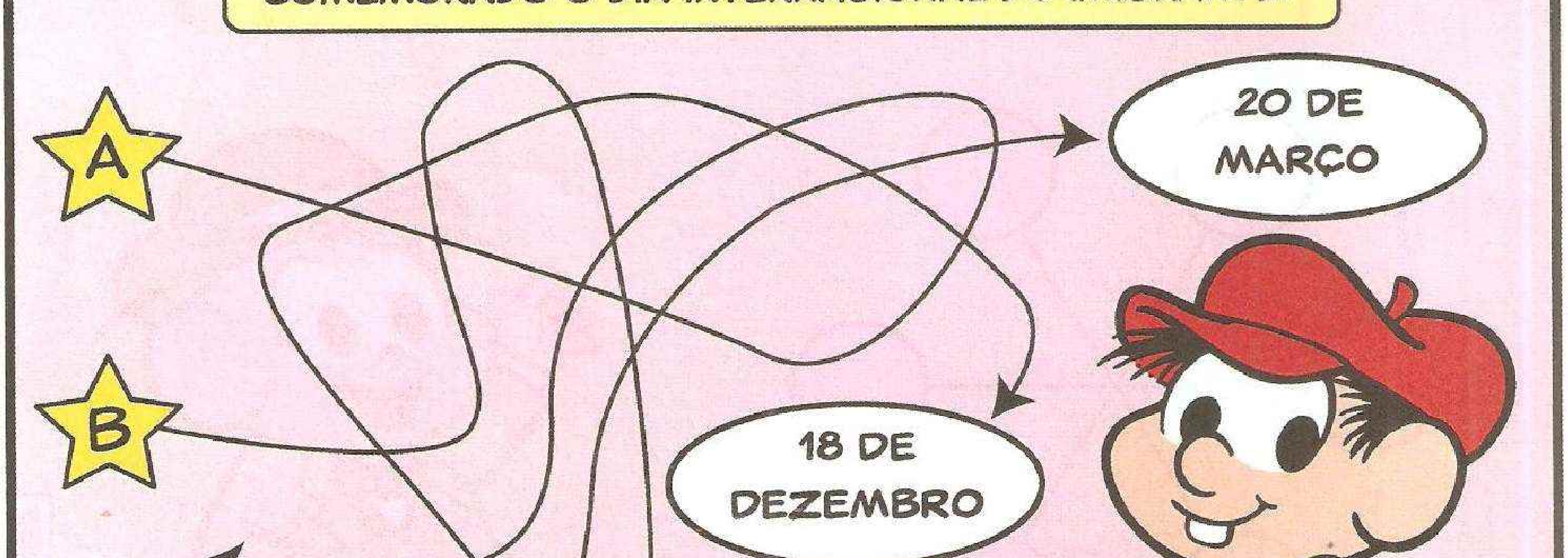
VAMOS DECIFRAR O ENIGMA E VER QUAL POVO PLANTAVA UVAS, ALÉM DE TRABALHAR NAS FAZENDAS DE CAFÉ E NA CONSTRUÇÃO CIVIL?



RESP: ITALIANO.



QUE TAL SEGUIR AS LINHAS E DESCOBRIR QUANDO É COMEMORADO O DIA INTERNACIONAL DO IMIGRANTE?



RESP: C (18 DE DEZEMBRO).

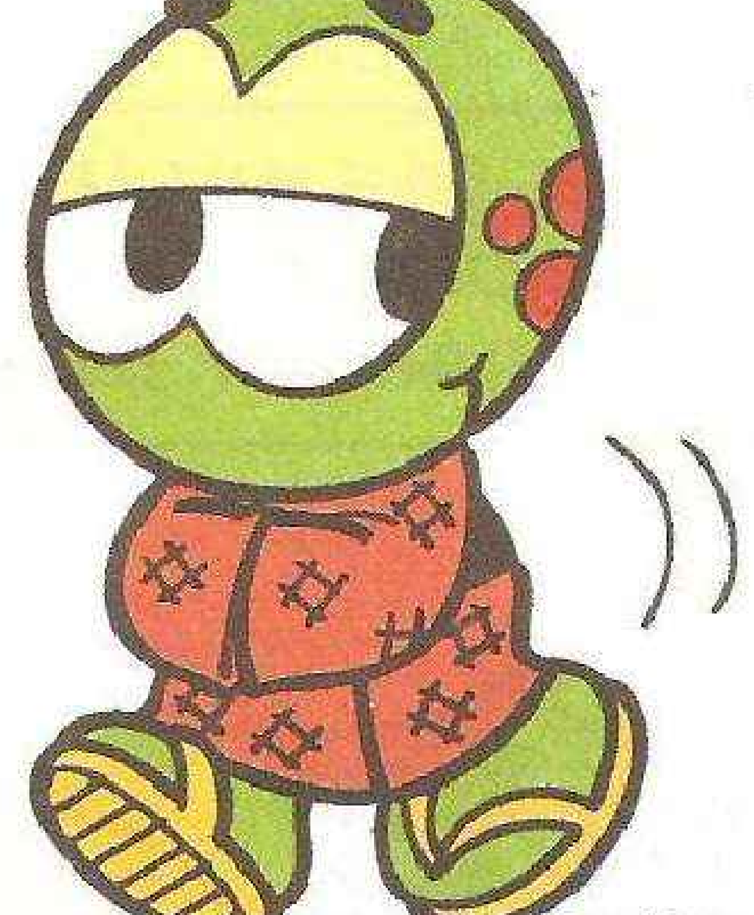
ALGUMAS PALAVRAS DE ORIGEM ESTRANGEIRA FORAM INCORPORADAS AO NOSSO VOCABULÁRIO. VAMOS RELACIONÁ-LAS AOS SEUS RESPECTIVOS PAÍSES?

1. BRINDE
2. OBENTÔ
3. MOCHILA
4. LAVORO

A) ITÁLIA
B) ALEMANHA
C) JAPÃO
D) ESPANHA

MAURICIO

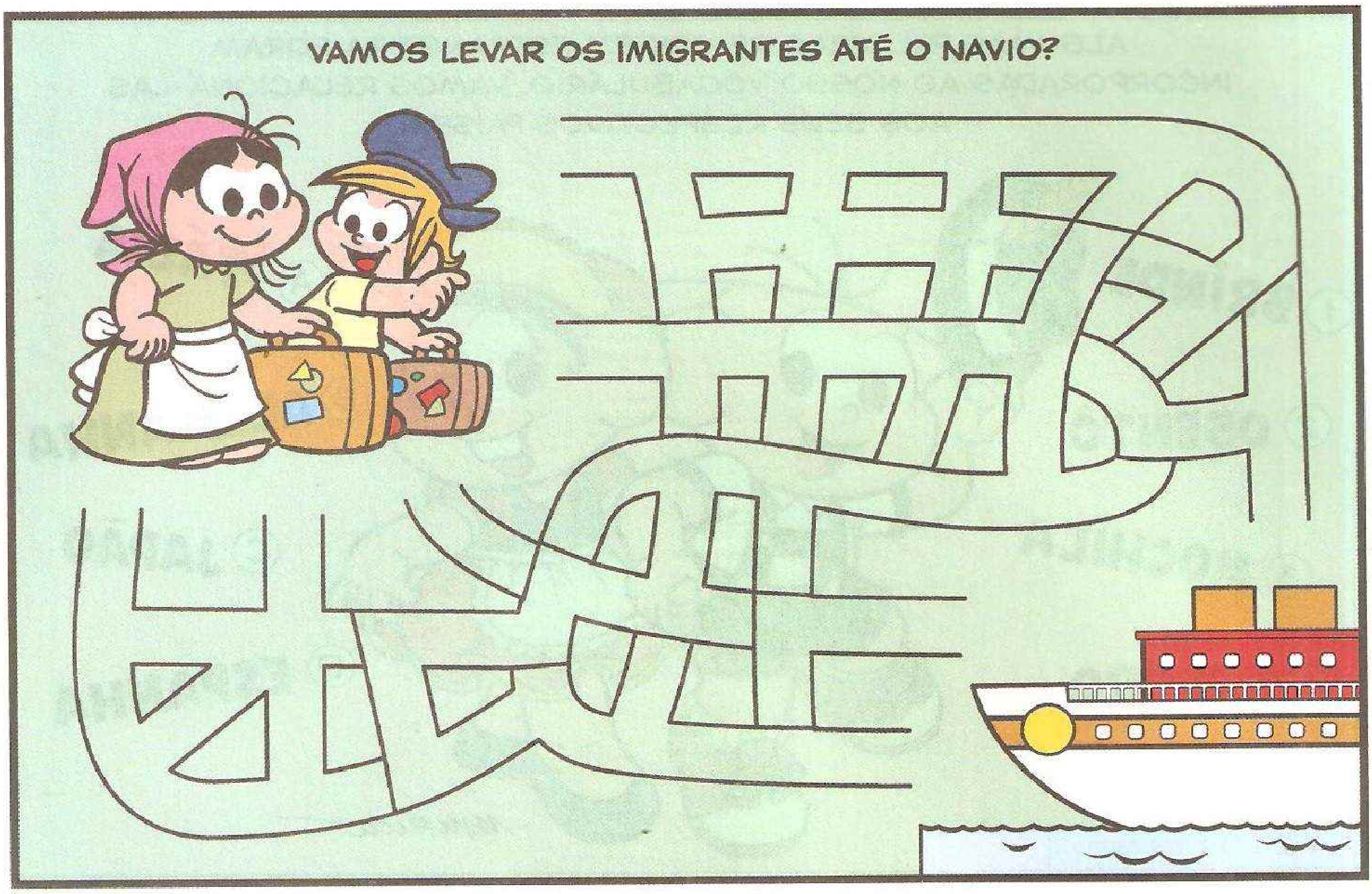
RESP: 1-B, 2-C, 3-D, 4-A.



RESPONDENDO ÀS QUESTÕES ABAIXO, VOCÊ DESCOBRIRÁ, NOS CÍRCULOS, O NOME DO POVO QUE MAIS TROUXE IMIGRANTES PARA O BRASIL E DO QUAL HERDAMOS A NOSSA LÍNGUA!
DICA: PARA NÚMEROS IGUAIS, LETRAS IGUAIS.

1) FAMOSO PORTO ITALIANO	1	2	○	3	4	5	6		
2) *TRABALHO*, EM ITALIANO	4	7	8	○	9	3			
3) FAMOSO BAIRRO ORIENTAL DE SÃO PAULO	4	10	11	5	○	12	7	12	5
4) PRATO TÍPICO ITALIANO	5	6	13	7	14	15	5	○	5
5) PRATO SUÍÇO	16	3	1	12	○	5			
6) *QUEIJO*, EM ITALIANO	16	3	9	17	7	○	14	10	3
7) INSTRUMENTO MUSICAL AFRICANO	11	5	9	10	17	11	7	○	
8) NASCIDO NA INGLATERRA	10	1	14	4	○	6			
9) PRATO TÍPICO JAPONÊS	○	7	6	18	10	17	10		

RESP: 1- NÁPOLES, 2- LAVORO, 3- LIBERDADE, 4- ESPAGUETE, 5- FONDUE, 6- FORMAGGIO, 7- BERIMBAU, 8- INGLÊS, 9- SASHIMI. CÍRCULOS: **PORTUGUÊS**.



QUAL DAS SILHUETAS NÃO CORRESPONDE AO DESENHO EM DESTAQUE?

RESP.: C.

VAMOS RELACIONAR OS PERSONAGENS ABAIXO AOS IMIGRANTES QUE ELES ESTÃO REPRESENTANDO?

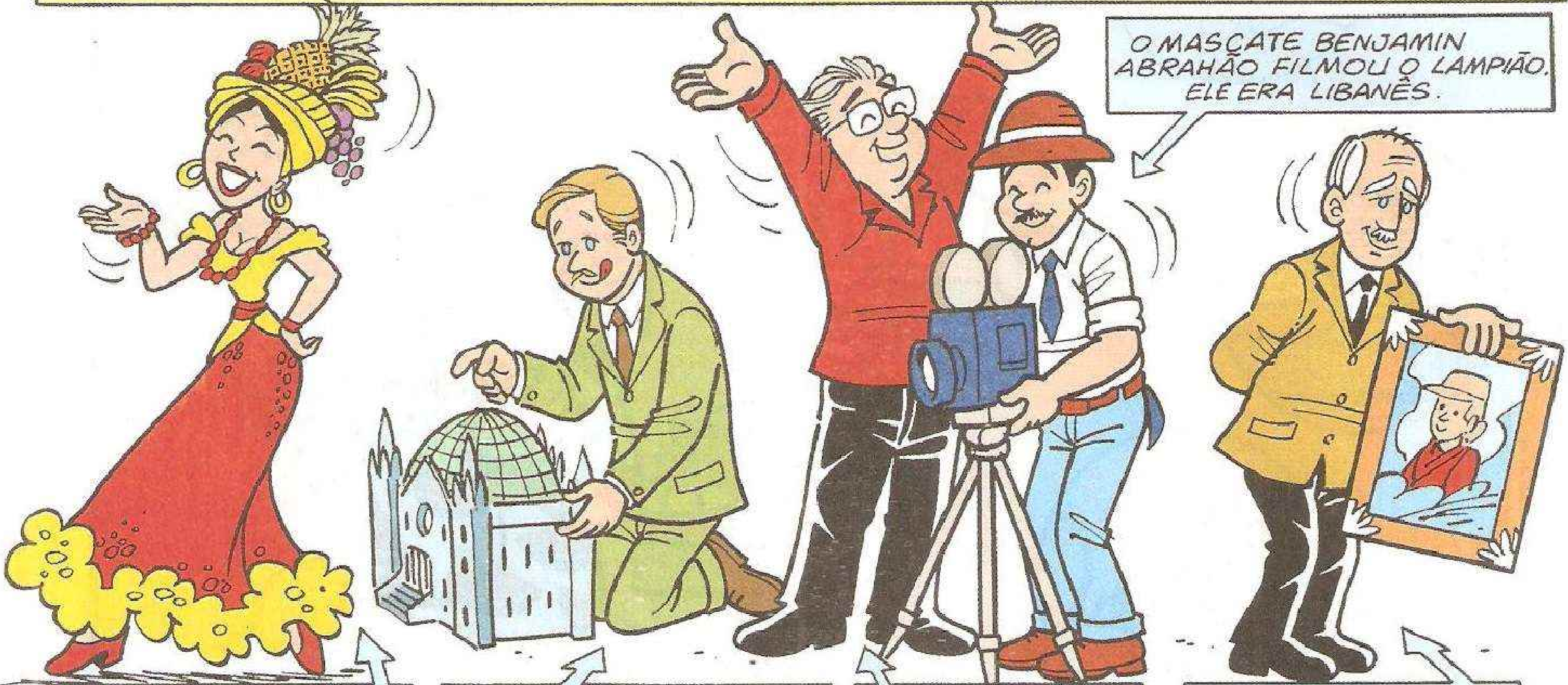
Ⓐ **PORTUGUESES**
Ⓑ **ESPANHÓIS**
Ⓒ **ÁRABES**
Ⓓ **HOLANDESES**

RESP.: 1-C, 2-D, 3-B, 4-A.

CURIOSIDADES SOBRE: IMIGRANTES

MAURICIO

"MUITOS IMIGRANTES VIERAM PARA O BRASIL DISPOSTOS A EMPENHAR ESFORÇO E MUITO TRABALHO PELA SUA NOVA PÁTRIA! MUITOS FICARAM FAMOSOS E RECEBERAM O RECONHECIMENTO DE TODO O POVO BRASILEIRO!"



O MASCATE BENJAMIN ABRAHÃO FILMOU O LAMPIÃO. ELE ERA LIBANÊS.

CARMEM MIRANDA, ATRIZ E CANTORA, ERA PORTUGUESA.

MAXIMILIANO HEHLL, ARQUITETO DA CATEDRAL DA SÉ (SP), ERA ALEMÃO.

O DIRETOR E ATOR ZIEMBINSKI ERA POLONÊS.

PIETRO MARIA BARDI, FUNDADOR DO MASP, ERA ITALIANO.

EMBARCAAR!!

OS PRINCIPAIS PORTOS DE EMBARQUE DE IMIGRANTES, NO INÍCIO DO SÉCULO XX, ERAM:

- NÁPOLES E GÊNOVA - ITÁLIA
- VIGO - ESPANHA
- LISBOA E LEIXÕES - PORTUGAL
- MARSELHA E HAVRE - FRANÇA
- AMSTERDÃ - HOLANDA
- HAMBURGO - ALEMANHA
- KOBE - JAPÃO

EM 1887, ERA INAUGURADA NO BAIRRO DO BRÁS, EM SÃO PAULO, A HOSPEDARIA DOS IMIGRANTES! COM CAPACIDADE PRA RECEBER 3000 PESSOAS, CHEGOU A RECEBER 8000!! HOJE, FUNCIONA NO MESMO LOCAL O MEMORIAL DO IMIGRANTE, QUE PRESERVA A HISTÓRIA DAQUELES QUE VIERAM ATRÁS DE UMA VIDA MELHOR NO BRASIL!

SÃO PAULO

É UMA DAS CIDADES BRASILEIRAS QUE MAIS CONCENTRA IMIGRANTES E SEUS DESCENDENTES! TANTO É QUE:

- A POPULAÇÃO ITALIANA DE SÃO PAULO É MAIOR QUE A DA CIDADE DE ROMA.
- SÃO PAULO É A MAIOR CIDADE LIBANESA FORA DO LÍBANO.
- A CIDADE COM MAIOR NÚMERO DE JAPONESES, FORA DO JAPÃO, É SÃO PAULO.

ALGUMAS CIDADES E BAIRROS BRASILEIROS TÊM GRANDE INFLUÊNCIA DE IMIGRANTES QUE, ATÉ HOJE, MANTÊM SUAS TRADIÇÕES COM GRANDES FESTAS!

- BLUMENAU (SC) - ALEMÃ
- HOLAMBRA (SP) - HOLANDESA
- LIBERDADE (SP) - JAPONESA
- BEXIGA (SP) - ITALIANA
- NOVA FRIBURGO (RJ) - SUÍÇA
- CURITIBA (PR) - POLONESA

GALERIA DE PERSONAGENS IMIGRANTES

MAURICIO

IMIGRANTES

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor de Operações e Editorial: Ivam Ataíde Faria
Diretor Comercial e Marketing: Marcio Borges

SAIBA MAIS! TURMA DA MÔNICA ©

Nº 28 - Dezembro de 2009

REDAÇÃO
Gerente Editorial / Editora Responsável: Solange Mary Lemes
Editor de Arte: Érico Rodrigo Maioli Rosa
Editora-assistente: Lígia Azevedo
Diagramação: Jaqueline de Lima, Manuel Hsu, Rafael Antunes Chagas

COMERCIAL E MARKETING
Analista de Marketing: Carolina Carvalho Corazzin
Consultor de Assinaturas: Rogério Yukio Onuma
Publicidade: Hit Publish - Tel.: (11) 5507-5775
comercial@hitpublish.com.br / **Site:** www.publipanini.com.br
Assessoria de Comunicação: Litera - imprensa.panini@litera.com.br

IMPRESSÃO
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
Fernando Chinaglia Distribuidora S.A. - R. Teodoro da Silva, 907
CEP 20563-900 - Rio de Janeiro - RJ - Tel.: (21) 2195-3200

Saiba Mais! Turma da Mônica é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Juari, 560 - Centro Comercial Tamboré - CEP 06460-090 - Barueri - SP - Brasil.

© 2009 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.monica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: dezembro de 2009.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Márcio R. A. Souza, Mônica S. e Sousa, Yara Maura Silva
Assessora Especial da Presidência: Martha Ochsenhofer

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Redação:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa, André Simas, Edson Luís Itaborahy, Emerson B. Abreu, Felipe C. Ribeiro, Flávio T. de Jesus, Gerson L. B. Teixeira, João Marcos P. Mendonça, Lancast Mota, Marcelo Barreto de Lacerda, Paulo R. Back, Roberto Munhoz, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Enrique Valdez, Fernando Luís Campos, Gustavo B. Regina, José Aparecido Cavalcante, Lino Paes, Olga M. Ogasawara, Ricardo Roásio, Roberto M. Pereira, Sidnei L. Salustre, Wellington Dias. **Ilustrações:** Camila Fernandes, Mauro Souza, Zazo Aguiar. **Arte-Final:** Clarisse Hirabayashi, Cristiane Colheado, Cristina H. Ando, Fábio Asada, Jaime Podavin, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Marcos Fernando Silva, Patrícia L. Zaccarias, Reginaldo S. Almeida, Rudinei C. Acosta, Sérgio T. Graciano, Tatiana M. Santos, Viviane Yamabuchi, Wagner Bonilla. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto, Antônio R. F. Guedes, Kaio Renato Bruder. **Cor:** Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga, Sandra Yamassake. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes. **Assistentes de Arte:** Adriano Nunes de Souza, Alexandro de Souza, Carlos Vagner Furlan, Flávio de Sousa, Guilherme Macedo, Marcelo Rocha, Reginaldo Graciano. **Coordenação de Arte:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Estúdios Mauricio de Sousa** - Rua do Curtume, 745 - Bloco F - Lapa - São Paulo - SP - CEP 05065-001 - Tel.: (11) 3613-5000.

MERCHANDISING
Diretora Executiva do Estúdio: Alice K. Takeda. **Designer:** Emy T. Y. Acosta. **Arte-final:** Marco A. Oliveira, Romeu T. Furusawa. **Comercial: Diretora:** Mônica S. e Sousa. **Gerente Geral de Licenciamento:** Amauri Araújo de Sousa. **Gerente de Produtos Editoriais:** Rodrigo Paiva. **Gerente de Promoções:** Edson Santos. **Projetos Especiais: Diretor:** Abel Mesquita Zambom. **Internacional: Vice-Presidente:** Yara Maura Silva. **Diretora:** Mayra C. Silva. **Teatro: Produtor:** Mauro Takeda e Sousa. **Gerente Artístico:** Jairo Pimenta - Tel.: (11) 3613-5031. **Som: Diretor Executivo:** Marcio R. A. Souza. **Exposições:** Jacqueline Mouradian. **Núcleo de Atendimento:** Daniela E. Gomes, Débora A. Cosceli, Érica Rossini, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055 - **Redação:** Ivana Mello.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa

Instituto Mauricio de Sousa:
instituto@institutomauriciodesousa.com.br

© 2009 Mauricio de Sousa Produções.
Todos os direitos reservados.

www.monica.com.br
e-mail: msp@turmadamonica.com.br

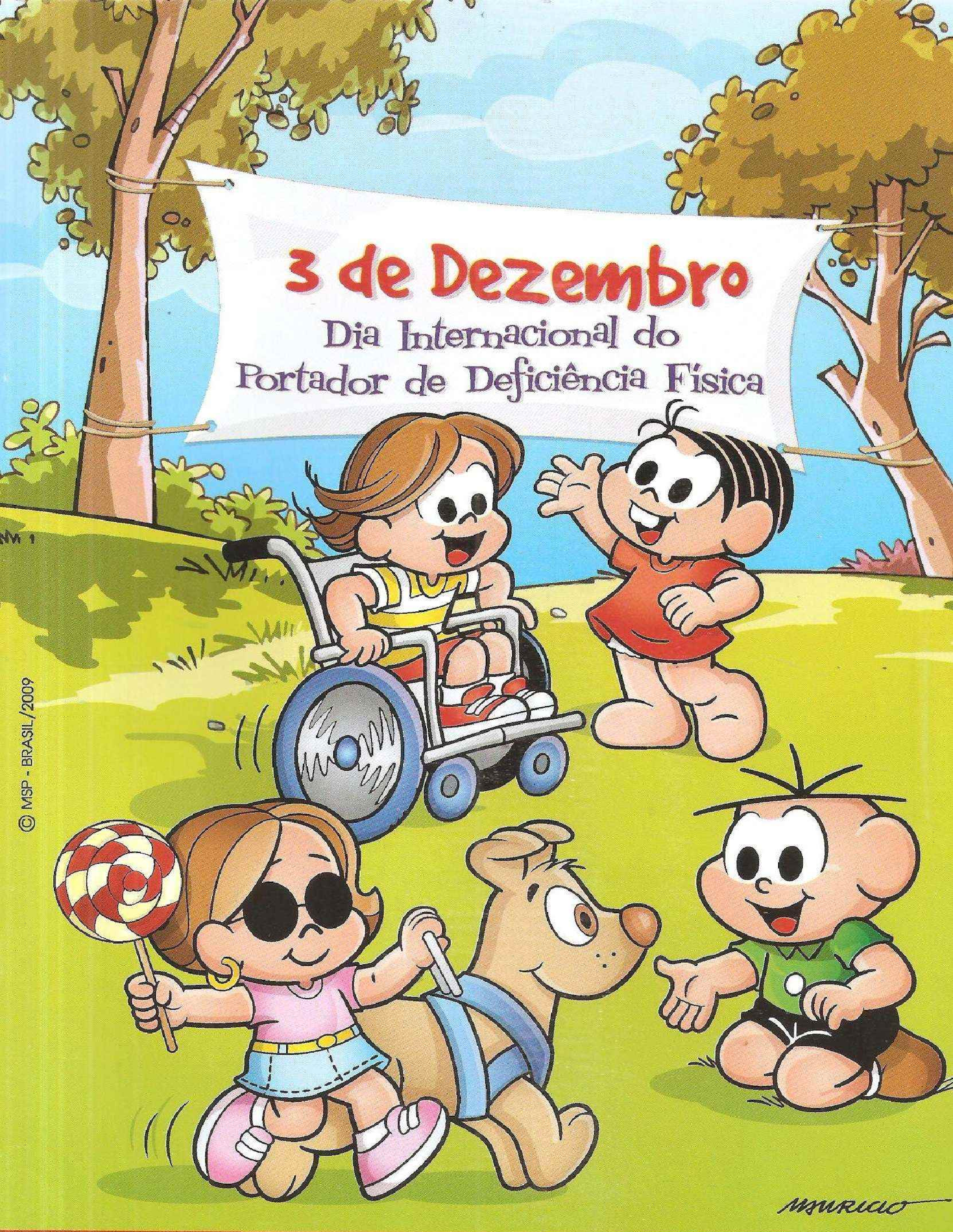
Disk Banca Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 3512-9614
Belo Horizonte	(31) 3508-9416
Curitiba	(41) 3012-9714
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 3246-7014
Goiânia	(62) 3412-1003
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

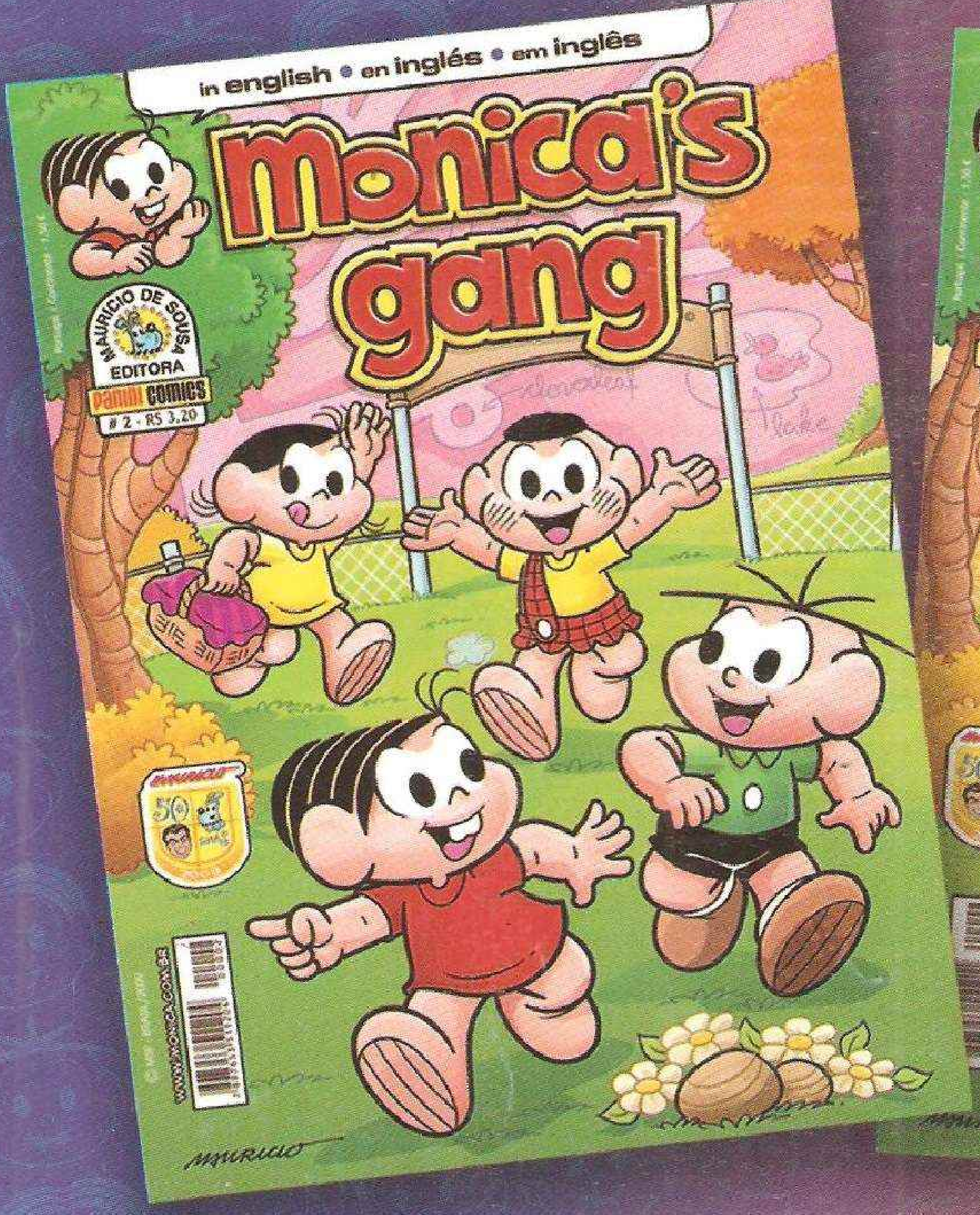
530263114028

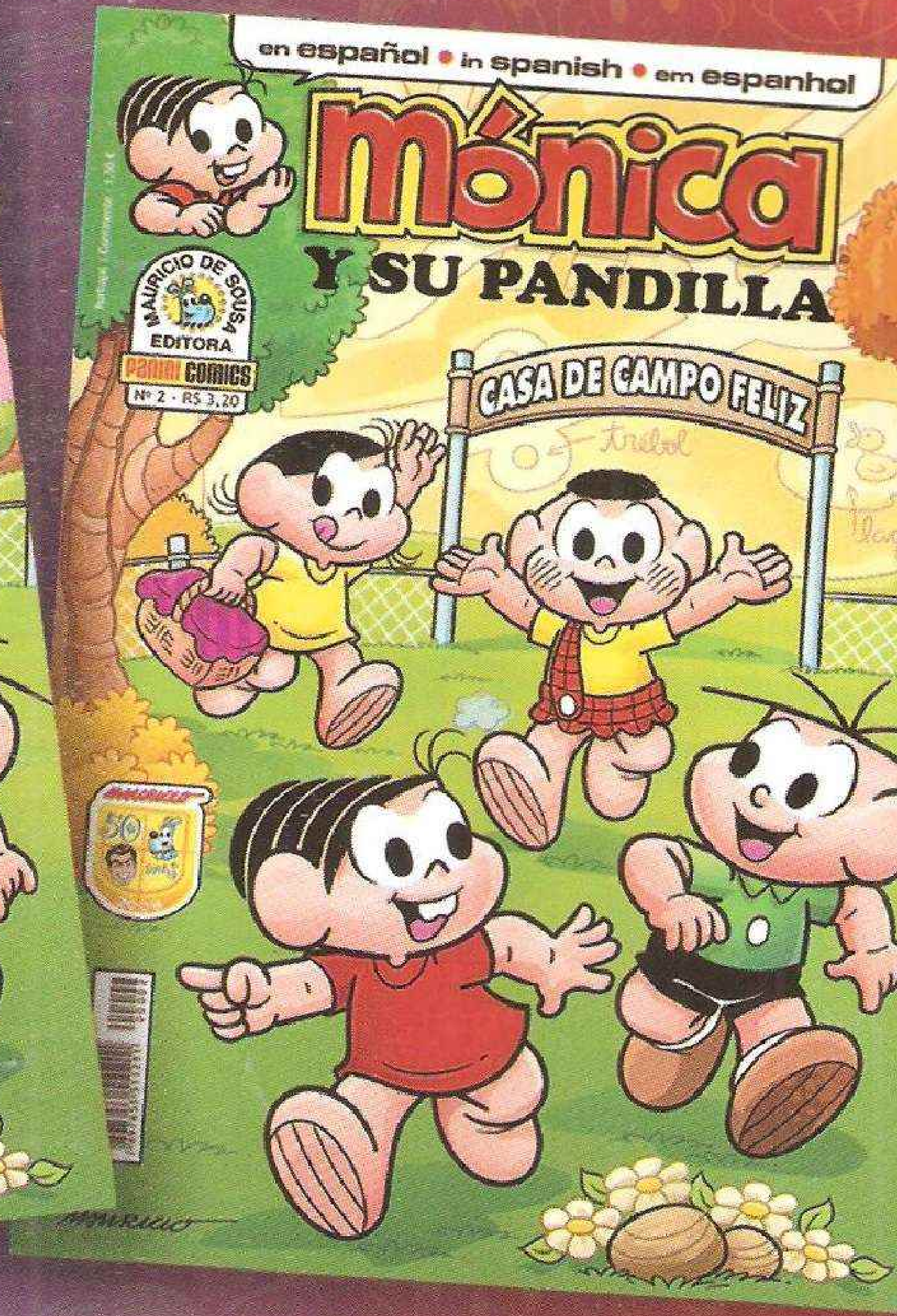


www.monica.com.br/www.maquinadequadrinhos.com.br

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?





VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

JÁ NAS BANCAS!

Monica's gang®

• in english • en inglés
• em inglês

Mónica®
Y SU PANDILLA

• in spanish • en español
• em espanhol

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI

© MSP - BRASIL/2009 Mauricio

www.monica.com.br